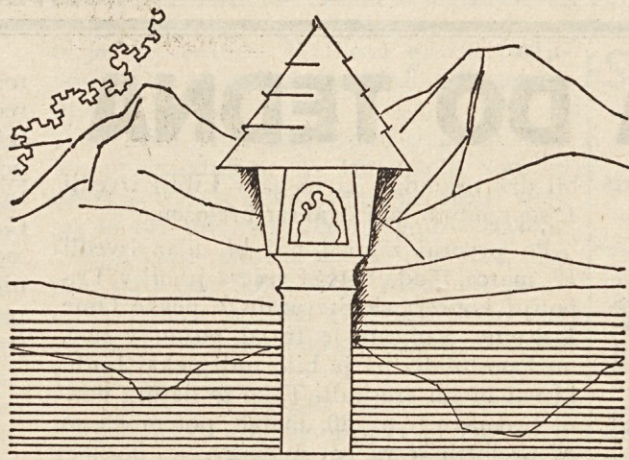


NAS TEDNIK



**KULTURNO
POLITIČNO
GLASILO**

Poštni urad: 9020 Celovec - Verlagspostamt: 9020 Klagenfurt

Izhaja v Celovcu - Erscheinungsort Klagenfurt P. b. b.

LETNIK XXII. / ŠTEVILKA 15

CELOVEC, DNE 9. APRILA 1970

CENA 2.50 ŠILINGA

Avstrija čaka že devet let za vstop v EGS

Prvič, odkar je bil za novega zveznega kanclerja začasno imenovan voditelj avstrijske socialistične stranke dr. Bruno Kreisky, je le-ta v sredo, 25. marca, zvečer, v televiziji z vso jasnostjo zavzel stališče do prihodnje avstrijske integracijske politike: »Ne preostane nam nič drugega, kakor da gremo po poti, katero so nam začrtali naši prejšnji politiki.« Tudi najnovejšim očitkom in napadom s sovjetske strani je dal dr. Bruno Kreisky pravi odgovor: »Avstrijska vlada in parlament določata svojo nevtralistično politiko čisto sama. Vesta in poznata dolžnosti, ki jima jih nalaga ta politika, zato ne potrebujeta nobenih opominov.«

Podobno je izjavil bodoči načelnik Avstrijske ljudske stranke dr. Hermann Wirth. Tako lahko računamo, da bodo novi možje ohranili integracijska prizadevanja, katere je gojila zadnja leta enobarvna vlada Ljudske stranke.

Avstrija se je končno približala cilju, za katerim je stremela devet let. Ministrski svet Evropske gospodarske skupnosti bo, kot predvidevajo na Dunaju, morda le v kratkem proučil tako imenovano avstrijsko poročilo ter odprl pot k pogajanjem, katerih zaključek naj naši deželi omogoči vstop na področje šestorice.

Za enkrat je Avstrija zaprosila EGS splošno zmanjšanje carin za 30 odstotkov, ter olajšave za izvoz poljedelskih in industrijskih proizvodov. Prvotna želja naše države je bila, da bi se carina zmanjšala za 40 odstotkov v dveh stopnjah: v prvi na 25 in v drugi za 15 odstotkov. Končno je bilo dogovorjeno, da se komisiji EGS predloži znižanje carine za 30 odstotkov, in sicer 15 letos, 15 odstotkov naslednje leto.

Na prvi pogled se zdi, da sta zmanjšanje carine in pristanek na olajšave v prid Avstriji v zvezi z izvozom njenih poljedelskih proizvodov samo vprašanje kratke dobe. Avstrijski gospodarski izvedenci pa menijo, da bodo dosego tega »cilja« spremljale še številne in velike težoke.

Največji problem je v tem, da je naša država članica Evropskega združenja za svobodno trgovino (EFTA: sem spadajo še Svica, Portugalska, Danska, Švedska, Velika Britanija in Finska). Povsem mogoče je, da bi katera od članic EFTA »prethotapil« svoje proizvode na trg EGS po znatno nižji carini od one, ki bi jo morala plačati pri neposrednem izvozu v dežele EFTA.

Druge težave so v poljedelstvu. Tu gre zlasti za izvoz teletine in nekaterih mlečnih izdelkov iz Avstrije na področje EGS. Od Evropske gospodarske skupnosti naša država zahteva, da njen izvoz agrarnih produktov obravnavajo tako, kot je bilo tedaj, ko skupno tržišče še ni postavilo svojih pregraj. Vobče smatrajo, da je izključeno od EGS pričakovati veliko popuščanja.

Če omenimo na tem mestu stališča iz različnih krogov šestorice, potem so možnosti Avstrije, da bi dosegla s tem gospodarskim tržiščem »pogodbo največjih ugodnosti«, v razmerju 5:1.

Sam francoski zunanji minister Maurice Schuman je z diplomatsko spretnostjo izjavil: »Trebalo se je z novo avstrijsko vlado pogajati, pogovori pa se nikakor ne smejo prejudicirati.« To zadržanje ponovno jasno potrjuje dejstvo, da Francija še zmerom ni bogve kako naklonjena avstrijskim željam. Razlog je lahko dognati: zaradi Avstrije si vendar Francija neče pokvariti odnosov do Sovjetske zveze.

Poleg poljedelstva pa je tudi avstrijska

Govorice o spremembah v Moskvi

V Moskvi ugibajo o premikih na vrhu

V krogih zahodnih opazovalcev v Moskvi se že nekaj časa širijo govoriče o morebitnih premikih v sovjetskem vrhu. Opirajo se na dejstvo, da sta zadnji teden zbolela kar dva najvišja člana sovjetske vlade, tako da sta morala v nedeljo odpovedati svoje obiske. Iz krogov japonske diplomacije v Moskvi so v soboto objavili, da se je moral ministrski predsednik Kosigin podati v bolniško oskrbo, medtem ko sta sovjetska tiskovna agencija TASS in moskovski radio javila še isti dan, da je državni predsednik Podgorni odpovedal obisk na Japonskem, kjer naj bi bil navzoč pri slavnosti ob sovjetskem dnevu na svetovni razstavi v Osaki. Premier Kosigin pa bi se moral srečati s posebnim odposlancem japonskega ministrskega predsednika Sata; odposlanca so odpravili s pojasnilom, češ da ima Kosigin težave s poslabšanjem po nahodu.

Poleg Podgornega in Kosigina naj bi zbolela še dva najvišja člana politbiroja sovjetske partije, in sicer ideolog komunistične partije Suslov ima tuberkulozo, medtem ko predsednik sindikata Šeljepin boleha na jetrih in leži v bolnišnici.

Istočasno obolenje kar štirih najpomembnejših članov politbiroja, pa po mnenju opazovalcev ni slučajno. Nekateri zahodni opazovalci menijo, da se v vodstvu zares nekaj dogaja; ob vsem zgoraj navedenem namreč ugotavljajo, da je tudi pred padcem Hruščova prišlo do ostrih kritik na račun njegove gospodarske politike in da so njegov padec spremljale spremembe v vrhu.

Suslov, Šeljepin in član politbiroja Mazurov, naj bi po poročilih iz moskovskih

in beograjskih krogov ostro kritizirali gospodarsko politiko premiera Kosigina in vodjo partije Brežnjev. Te vesti je kasneje predstavnik sovjetske vlade zanikal, vendar v taki obliki, da se da iz tega sklepati, da vlada v Kremlju zares »neka negotovost in nemir«.

Moskovski politični opazovalci vedo tudi povedati o reorganizaciji propagandnega aparata partije in vlade.

Medtem ko se vesti o obolenju sovjetskega državnega poglavarja in ministrskega predsednika še nadalje širijo, je vodja sovjetske partije Leonid Brežnjev v nedeljo zaključil uradni obisk v Budimpešti. Brežnjev se je skupaj z ostalimi zahodnoevropskimi komunističnimi voditelji udeležil proslav ob 25-letnici osvoboditve Madžarske.

tudi oni ne bi postali žrtve ugrabiteljev. Svet je vse bolj zaskrbljen zaradi nove vrste nasilja. Po mednarodnih določilih so diplomati nedotakljivi in jih ne smejo preganjati zaradi incidentov, do katerih pride v državi, kjer službujejo; očitno pa niso



Graf Karl von Spreti

zaščiteni pred ugrabitvami, tako kot niso zavarovani običajni potniki pred ugrabitvijo letal ali podtikanjem bomb. Letos ugrabljajo v latinsko-ameriških državah, kjer je to postala taktika bojevanja gverilcev, diplomate iz ZDA, Japonske, Svice, Paragvaja in Zahodne Nemčije.

Združene države sprostile trgovino s Kitajsko

Kot poročajo iz Washingtona, je ameriška vlada v določeni meri ustalila trgovinske odnose z rdečo Kitajsko, ker je sprejela načelo, da bodo veljali isti osnovni pogoji, kot obstajajo že s Sovjetsko zvezo. Za Združene države Amerike je doslej veljala popolna zapora izvoza blaga. Uradno so ZDA razdelile blago na 2.829 vrst raznega blaga, od katerih so doslej lahko izvažali samo deset: tisk, plošče, knjige, koledarje, glasbeni papir in ilustrirane knjige. V Sovjetsko zvezo pa lahko izvažajo preko tisoč različnih vrst blaga z izjemo izdelkov, ki bi lahko krepili sovjetsko vojaško moč.

Združene države Amerike so naredile prvi korak k izboljšanju gospodarskih odnosov s Kitajsko lani julija, ko so dovolili svojim turistom, da prinesejo blaga v vrednosti po deset dolarjev na osebo z obiska na Kitajskem in decembra, ko je ta količina postala neomejena, seveda če gre za osebno uporabo in ne za trgovino.

Brandt ne zavrača osnutka ZRN in NDR

Zahodnonemški zvezni kancler Willy Brandt je v intervjuju listu »Stern« v Bonnu izjavil, da je pripravljen, se razgovarjati z vzhodnimi Nemci tudi o osnutku pogodbe, ki jo je pripravil vodja vzhodnonemške partije Ulbricht, čeprav je mnenja, da ni to najboljše osnova za ureditev odnosov med Zvezno republiko Nemčijo in Vzhodno Nemčijo. Po drugi plati je Brandt obžaloval, da se mora pri uresničevanju svoje politike boriti na dveh frontah: na vzhodu in v sami deželi proti krščanskim demokratom.

Prvo oporišče

Iz Washingtona je sporočil tajnik vojne letalstva Robert Seamans, da bodo Združene države Amerike že junija, in ne konec leta, kot je bilo objavljeno, zgradile prvo oporišče za medcelinske rakete z večjedrskimi naboji (MIRY).

Koncert Tržačanov v Št. Jakobu v Rožu

Naše rojake vabimo na zelo zanimiv KONCERT TRŽAČANOV, ki bo v nedeljo, 12. aprila, ob 14.30 (pol treh) popoldne v Farnem domu v Št. Jakobu v Rožu.

Sodelujejo: 1. Miramar Junior (skupina harmonikarjev pod 15. letom); 2. Mladinski zbor Slomšek ob spremljavi orgel, kitar (20 mladincev); 3. Ansambel Slomšek (saksofon, 4 kitare, orgle); 3. Cerkevni pevski zbor Slomšek iz Bazovice; 5. Gervasio Marcossignori, znani italijanski harmonikarski solist; 6. Miramar Senior (skupina 15 do 20 harmonikarjev, orgel, bas kitare).

Ljubitelji petja in harmonike ste prisrčno vabljeni, da pridete in napolnite Farni dom, kajti deležni boste umetniškega užitka, ki vam bo ostal dolgo v najlepšem spominu!

Bonnski veleposlanik barbarsko umorjen

Svetovna javnost je z zaprepasčenjem zvedela, da so v nedeljo ponoči v Gvatemali gverilci na barbarski način umorili zahodnonemškega veleposlanika grofa Karla von Spretija. Diplomatomu truplo so našli pozneje v neki zapuščenih koči. Zdi se, da je bil umorjen z dvema streloma v senco. Tajna organizacija (FAR) gverilcev, ki je pred desetimi dnevi ugrabila nemškega diplomata, je svoje pretnje, če vlada ne bo izpustila na svobodo 25 političnih jetnikov, in plačala odkupnino, v našem

denarju okrog 17 milijonov šilingov, uredničila.

Umor grofa von Spretija je hudo poslabšal odnose med Bonnom in Gvatemalo. Nemška vlada je sklenila, da odpokliče svojega odpravnika poslov in osebje posla-ništna. Zunanji minister Scheel je izjavil, da pomeni odpoklic »zamrzovanje« odnosov z Gvatemalo.

Po umoru von Spretija hočejo vsi v Gvatemali pooblaščen tuji diplomati demonstrativno zapustiti deželo, kajti boje se, da

je pokazal, da lahko, pa čeprav je tu in tam še precej šibkih mest, v svojem dinamičnem razvoju doseže mnogo koristnega za se.

Prav gotovo je avstrijsko gospodarstvo v preteklih letih, tudi brez skupnega tržišča, močno napredovalo in porastlo. Toda tej porasti so začrtane gotove meje, saj se pri razširjenem skupnem tržišču vedno manjša.

Ta dejstva pričajo, da je za Avstrijo zagotovitev pogojev v trgovinski izmenjavi z EGS prvorazrednega, če ne življenjskega pomena. Za začetek pa bi bili že zadovoljni, če bi dosegli vsaj mali sporazum s skupnim tržiščem.

B. L.

industrija izrazila željo prodreti na trg šestorice. Naša industrija, ki je lansko leto doživela največji razcvet v svoji zgodovini, se zmerom bolj usmerja proti EGS, kar je tudi jasno, če pomislimo na velikanski vpliv zahodnonemškega kapitala pri nas. Kljub prizadevanju, da bi povečali trgovinsko izmenjavo z EFTA, smo skoraj polovico svojega izvoza usmerili v dežele Evropske gospodarske skupnosti.

Avstrija je vse dotlej pokazala zelo veliko potrpljenja, saj je od tedaj, ko je predložila prošnjo za asociiranje z Evropsko gospodarsko skupnostjo, preteklo že devet let. Razvoj avstrijskega gospodarstva

OD TEDNA DO TEDNA

DR. DRAGO ŠTOKA PREDLOŽIL V TRŽASKEM DEŽELNEM SVETU DVA ZAKONSKA OSNUTKA

Tržaški deželni svetovalec Slovenske skupnosti dr. Drago Štoka je izredno aktivna osebnost. Pred kratkim je predložil deželnemu svetu v Trstu dva zakonska osnutka. Prvi se tiče spremembe deželnega zakona, ki se nanaša na deželne posege za razvoj kulturnih dejavnosti in na prispevke za ohranitev, ustalitev in okrepitev bibliografskega, zgodovinskega in umetniškega bogastva ter na razvoj univerzitetnega pouka in znanstvenih raziskav v Furlaniji-Julijski krajini. Drugi zakonski osnutek pa se nanaša na deželni zakon o ustanovitvi deželnega gospodarsko-socialnega odbora.

Prvi zakonski osnutek vsebuje samo en člen, ki se naj spremeni takole: »Dejavnosti in pobude, ki se tičejo kulturnega bogastva slovenske jezikovne manjšine in drugih narodnostnih ter jezikovnih skupin v deželi«. V obrazložitvi tega zakonskega predloga pravi dr. Štoka, da se v deželi priznajo enake pravice in ravnanje vsem državljanom katerekoli jezikovne skupine.

Tudi drugi zakonski predlog vsebuje samo en člen in naj se spremeni takole: »Štirje izvedenci v gospodarskih in socialnih zadevah, ki jih določi deželni odbor, in izmed katerih je eden izvedenec za gospodarska in socialna vprašanja slovenske jezikovne manjšine.« V obrazložitvi tega zakonskega osnutka pravi svetovalec dr. Drago Štoka, da je gospodarsko-socialni položaj državljanov slovenskega jezika nujna sestavina v vobčem gospodarsko-socialnem okviru dežele, zato je jasno, da je treba vključiti v ta odbor strokovnjaka, ki lahko tolmači ta položaj.

KONCERT IN DRŽAVNI UDAR

Predsednik revolucionarnega sveta in libijske vlade, polkovnik Galij trdi, da je

bil državni udar, ki so ga v Libiji izvedli 1. septembra, lani dvakrat preložen.

Po prvotni zamisli naj bi udar izvedli 12. marca. Toda tistega večera je bil v Tripoliju koncert slovite arabske pevke Ome Kolsume. Koncert je trajal pozno v noč, med poslušalci pa je bilo tudi nekaj ljudi, ki naj bi jih aretirali. Tako so datum udara premaknili na 20. marec, potem pa so ga preložili še za pet mesecev.

Te podatke je Gadafi povedal v vrsti člankov, ki jih objavlja časopis »Al Saura« o zgodovini državnega udara 1. septembra 1969, ko so odstranili monarhijo.

RUMORJEVA KOALICIJA VLADA LEVE SREDINE

Že v prejšnji številki našega lista smo poročali, da se je Italijanom le posrečilo sestaviti novo vlado, po skoraj dva meseca trajajoči krizi. Ne Moro ne Fanfani nista uspela sestaviti koalicijske vlade leve sredine, pač pa se je to posrečilo Rumorju; ni dvoma, da je pri tem odigral važno vlogo pritisk javnega mnjenja na stranke, ki so se končno zavedle velike odgovornosti ter popustile v svojih zahtevah. Vsekakor je sedanja vlada, ki jo sestavljajo pristaši štirih strank, močnejša, kakor je bila prejšnja iz samih krščanskih demokratov. V novi vladi je 17 pristašev krščanske demokracije, 6 socialistične stranke, trije socialnih demokratov in en republikanec. Glavni tajnik socialistične stranke De Martino je zasedel mesto podpredsednika vlade, ni pa v njej izkušenega političnega voditelja P. Nennija, ki je bil v prejšnji koalicijski vladi minister za zunanje zadeve ter je na tem mestu nastopil s pobudami, ki so zbudile veliko pozornost po vsem svetu. Turinski list »Stampa«, je pisal, da se je Nenni moral odpovedati mestu zunanjega ministra, na katero je prišel Aldo Moro, ker se bo nova vlada pogajala z Vatikanom glede razlage konkordata v zvezi z zakonskim osnutkom o razporoki ter bi Nenni kot socialist in popoln laik ne bil ustrezal

tej nalogi. Krščanska demokracija je izrecno postavila Rumorju ta pogoj. Pariški »Le Monde« obžaluje, da je do tega prišlo in da ni bilo Nenniju prihranjeno to razočaranje. V novi vladi je tudi Donat Cattin pristaš levega krila krščanskih demokratov in vnet branilec konisti sindikalnih organizacij, ki je hotel imeti celo dva resorja. Moro je tudi precej blizu levici v svoji stranki.

VAŽEN SKLEP JUGOSLOVANSKE VLADE O ENAKOPRAVNOSTI JEZIKOV IN NARODNOSTI

Iz Beograda javljajo, da je zvezna jugoslovanska vlada na seji pod predsedstvom Mitje Ribičiča proučila poročilo o izvajanju resolucije o uresničenju ustavnih načel o enakopravnosti jezikov narodov in narodnosti Jugoslavije v zveznih predpisih in delu zveznih organov in sprejela ukrepe, ki naj pospešijo uresničenje teh načel. Zvezna vlada je naložila vsem zveznim organom in organizacijam ter samoupravnim organizacijam, katerih delovanje zajema celo Jugoslavijo, da bo 1. julija letos s svojimi normativnimi samoupravnimi akti uredijo način izvajanja osnovnih načel o enakopravnosti jezika in pisave v svojem območju. Ti predpisi morajo zagotoviti enakopravno uporabo jezikov narodov in narodnosti pri izdelavi gradiva in da se dopisovanje med zveznimi organi ter organi in organizacijami opravljajo izključno v ustreznih jezikih in pisavi. Zveznim organom je naloženo, da ustreznе organizacije sprejmejo tudi kadrovske, materialne, finančne in tehnične ukrepe, ki naj zagotovijo enakopravno uporabo jezika narodov in narodnosti Jugoslavije.

ARAFAT: »IZRAEL NE BO SLAVIL ZMAGE«

Vodja osvobodilne organizacije »Al Fatah« Arafat je izjavil, da na Srednjem vzhodu ne more biti miru, ki bi preslišal zahteve palestinske revolucije. Če bi sprejeli kakršnokoli rešitev brez soglasja Palestincev, bi izbruhnila državljanska vojna.

To je Arafat izjavil v intervjuju za britanski list »Sunday Telegraph« v Amanu.

Kot piše britanski list, je glavna zahteva palestinske revolucije, odpraviti sionizem in ustvariti palestinsko državo v njenih zgodovinskih mejah, kjer bi Arabci, Židje in kristjani živeli v polni enakopravnosti.

Arafat je v intervjuju sicer dopustil možnost, da arabske vojske ne bi vzdržale izraelske bliskovite vojne, poudaril pa je, da Izrael ne bo nikoli slavil zmage. »Lahko izgubimo dvakrat, trikrat ali štirikrat. Izraelci lahko izgube samo enkrat.«

Po mnenju gverilskih voditeljev boj ne bo trajal samo nekaj let, ampak desetletja.

ZA IZBOLJŠANJE POLOŽAJA V BERLINU

Velik političen dogodek zadnjega časa je bil prvi sestanek veleposlanikov Velike Britanije, Združenih držav Amerike, Francije in Sovjetske zveze v američkem delu Zahodnega Berlina, ki je bil nekoč sedež »Poveljstva« medzvezniškega sveta za Nemčijo. To je prvič, da so se po enajstih letih sestali predstavniki štirih velesil, da bi razpravljali o položaju v bivši nemški prestolnici.

Sestanek je trajal tri ure. Predsedoval mu je ameriški veleposlanik v Bonnu Rush, ki je prvi v imenu svoje vlade prebral načelno izjavo o problemih Berlina. Isto so nato storili še britanski predstavnik, francoski in sovjetski veleposlanik v NDR.

Predstavnik ameriške delegacije je po sestanku povedal, da so bili razgovori strogo zaupnega značaja in da zato ne bo poročal o poteku srečanja. Pač pa so objavili kratko uradno sporočilo, v katerem je rečeno, da so štirje veleposlaniki sklenili, da se ponovno sestanejo 28. aprila. Kraj sestanka ni bil napovedan, po vsej verjetnosti pa bo ostal isti.

Vsekakor pa je bil dosežen prvi rezultat: uradni predstavnik je sporočil, da so ukiniteli »Allied travel board«, urad zahodnih zveznikov, ki je izdajal pooblastila državljanom Vzhodne Nemčije za njihova potovanja v države, ki so članice NATO.

TEDENSKO OGLEDALO — KOMENTAR — REPORTAŽA — TEDENSKO OGLEDALO — KOMENTAR — REPORTAŽA — KOMENTAR — TEDENSKO OGLEDALO

Dežela pod bajoneti

Če se pelješ skozi Grčijo, ti buljijo vsepovsod v oči lepaki, napisi, slike z besedami »Naj živi Grčija«, »Naj živi vstaja«, »Naj živi Grčija krščanskih Grkov«, »Naj živi svoboda«, »Naj živi 21. april«. Celo na škatlah za vžigalice vidiš vojaka v bojni opremi, pod njim rdeč ogenj (kaj neki le pomeni?), nad njim pa razprostira zmagovalno in odrešilno svoje široke peruti orel z na stečaj odprtimi kljunom. Napis: »Naj živi 21. april!«

Ker ni svobode, se mora o svobodi govoriti tem več; ker se večina prebivalstva ne strinja s sedanjo vladavino, ji je treba trenutno stanje tem krepkeje vcepiti in zasedirati v zavest. Na zunaj lepaki, napisi o svobodi, narodni vstaji proti grozečemu propadu, na znotraj pritisk, tpinčenje, izpiranje možganov, na zunaj prijazna lepota prekrasne, s krvjo prepojene grške zemlje, z neminljivim in neprecenljivim zgodovinskim in duhovnim bogastvom, toplo južno sonce, južnjaška gostoljubnost, živahnost, ki te v marsičem že spominja na levantince, na jutrovo ali, moderno rečeno, orient (Grčijo je obseval okoli 400 let turški polmesec), na znotraj mrčni zapori, miselno omejeni uniformiranci, na zunaj napredek, na znotraj rakova pot v napačno pojmovanje o narodu in narodni slavi. Narodni manjšini Makedoncev in Šiptarjev nimata nikakršnih pravic, le Turki jih imajo (ker je pač v Turčiji še nekaj Grkov).

Vojaški udar — korak nazaj v zgodovino

Dne 21. aprila 1967 je prevzela v Grčiji oblast vojaščina pod vodstvom polkovnikov Papadopulos, Patakosa, Ladasa in drugih, ki so se zbili, da bi Georgios Papandreu ponovno zmagal pri demokratičnih volitvah. Oče Papandreu, zmagovalec zadnjih demokratičnih volitev leta 1963, je moral odstopiti zaradi raznih spletkarij, ki so se razpletle leta 1964. Bile so razne častniške zarote, zlasti tajno društvo »Aspida« (»Ščit«), ki je baje hotela uvesti

v Grčiji levičarsko vladavino; v prvi vrsti pa so privedle do tega neprijetnega in usodnega razvoja spletkarije na kraljevskem dvoru samem. Pravijo, da je kraljica Friderika, vdova po kralju Pavlu in mati Konstantinova, med ljudstvom precej neprijubljena, hlatala preveč po oblasti. Imela je že pod svojo oblastjo moža Pavla, hotela je tudi »uspešno« vplivati na mladega Konstantina. Sledile so zmešnjave, stanje je drvelo proti državljanski vojni, vlada se je takorekoč rokovala z vlado. Ko se je stanje nekoliko ustavilo, je prevzela oblast vojaščina. Polkovniki so takoj uvedli različne ukrepe za »državno varnost«. Odstranili so tiskovno svobodo, razpustili politične stranke, prepovedali zborovanja, uvedli politične procese proti vsem, ki so »zakrivali korupcijo in narodni ter državni propad«, zaporji so se polnili, za zaprtimi vrati zaporov so mučili pripornike, časnikarje, politike, umetnike, neposlušne vojake, v prvi vrsti ljudi, ki so se združili samostojno misliti in svoje misli tudi povedati v javnosti.

Svet se je nekoliko razburjal, ustanovile so se v tujini posebne organizacije za ponovno vzpostavitev demokracije v deželi najstarejše demokracije, v Grčiji so padale bombe, a policija, poslušni suženj vsake vladavine, je zadušila vsako tako gibanje v domovini z vsemi razpoložljivimi sredstvi. Zelo se bojijo sedanji vladarji »sovražnega« vpliva organizacij na grške sezone, ki so zaposleni v zahodni Evropi. Zaradi tega jih je začela politična policija, odeta v obleko civilističnih pravičnikov, tam mnogo strože nadzirati. Čeprav se je vlada nekoliko zadržala, je vendar značilen izrek nekega polkovnika: »Če bi spali samo en dan, izgubimo oblast.«

Zunanjepolitična izolacija

Nekatere članice Evropskega sveta v Strasbourg, zlasti skandinavke, so zahtevale izključitev Grčije, ker so ugotovile, da je osnovni predpogoj za članstvo v Ev-

ropskem svetu demokratična družbena ureditev. Polkovniki so izstopili raje kar sami. Ta izolacija se je začela kar po »narodni« vstaji 21. aprila 1967. Izgledalo je, da bo to dejstvo zlomilo polkovnikom hrtbenico, v prvi vrsti gospodarsko. Polkovniki so se skušali nasloniti na sile tretjega sveta. V izraelsko-arabski vojski so podpirali Arabce, dali so na razpologo letala za urjenje libijskih pilotov.

Demokratični krogi so upravičeno navalili precej krivde na mladega Konstantina zaradi njegovega zadržanja, ker je takoj sledil novim oblastnikom. Decembra 1967 je skušal kralj obrniti položaj, umor je spodletel, kralj je zbežal z družino in spremstvom iz Tesalije v Italijo. Postal je s svojo družino vsebina raznih časopisov, ki živijo samo še od odstavljenih kraljev in zadolženih plemičev. Diktatura se je poostрила, polkovniki so čistili in še čistijo vojaščino vseh kraljev vdanih in demokratičnih častnikov. Naklonjenosti, hlapčevstvu arabskemu svetu je odklenalo po napadu arabskih prenapetežev na izraelsko letalo v Atenah. Bili so mrtvi. Po dolgem oklevanju so obsodili zločince pred kratkim v Atenah na večletni zapor.

V zaporih pa tudi ječi cela vojska grških izobražencev in častnikov. Procesji niso redki, in ravno v zadnjem, ki se je začel na veliki petek, grozijo obtožencem hude kazni. Polkovniki sicer hočejo pokazati na zunaj vso svojo velikodušnost, celo nekaj demokratičnega obeležja so vrinili v proces. Vladavini nasprotni list »Ethnos« (»Narod«), ki je začel izhajati leta 1913, je prenehal izhajati zaradi nevzdržnega vladnega pritiska; list je obmolknil tudi za časa nacistične zasedbe.

Že prej sem omenil, da je šlo polkovnikom v prvi vrsti za gospodarsko podporo. Zdaj se gradijo lepe ceste, stanovanja, celo industrija se ustanavlja, za letos pričakujejo skoraj še enkrat toliko turistov kot lani. Oko tujca vidi samo zunanjo sliko, pokrajinske lepote, zunanji napredek, za spoznanje revščine mu je že škoda oči in možganov. Kaj bi se ubadal s problemi tuje države. Bi ne bili tako besno zlorab-

ljali demokratičnih svoboščin, pa jim ne bi bilo treba zdaj ječati pod senco bajonetov. Ta igra se je pri Grkih ponavljala že skozi vso zgodovino; ni pa omejena samo na Helene.

Pomanjkanje gospodarske podlage

Prebivalstvo trpi zaradi ogromnih socialnih razlik. Tu peščica bogatašev, tam množica bede. Podobno kot dežela; tu nekaj rodovitnih pokrajin (solunska ravnina, Tesalija, Argolida in Elida), tam skalnata pobočja, prekrasna v svoji kraševski divjosti; a to je premalo za preživljanje vsega prebivalstva. Pomagala bi industrija. Nekaj se dela, a v preteklosti je nezgodni zunanji pritisk, imenovan vpliv, uničil prenekatero ugodno priložnost za zgraditev tovarn in drugih podjetij. Veliko se govori o milijonskih načrtih bogatih ladijskih kraljev Onasisa, Niarhosa in podobnih ter o mastnih ameriških virih, ki so pač le zavohali važni vojaški položaj Grčije. Nekdanji ministrski predsednik Karamanlis, po mnenju številnih Grkov edini sposoben politik, sedaj v izgnanstvu v Parizu, je v svoji policijski državi dal deželi vendar neko zdravo gospodarsko podlago, ki pa se je skrhalo za časa zmešnjav, ki so potem strmoglavile starega Papandreuja in pozneje pognale državo v diktaturo. Precej krivde pri tem razvoju nalagajo Grki tudi Andraesu Papandreuju, sinu nekdanjega ministrskega predsednika; a kljub temu se sin Papandreu skuša zdaj uveljaviti kot vodja demokratične protirežimske organizacije. Nasprotniki režima pa so sami razcepjeni, večinoma nimajo nobenih jasnih predstav, kako vrniti in nato ohraniti deželi demokracijo.

Po udaru in begu kralja je Grčija po ustavi še vselej kraljestvo. Namesto Konstantina sedi zdaj na prestolu regent general Zoitakis, enako kot Patakos s Krete (»zvit in prekanjen«). V javnosti se vidijo skoraj povsod slike Konstantina in Anamarije. Mnogo večja od teh pa je slika Papadopulosova, ki jo vidiš vsepovsod, z napisom »predsednik narodne vlade«. To pokaže tudi resnico. Jože Wakounig

Vzpon in propad mesta Mahagonnyja

Prva avstrijska izvedba na celovškem odru

Tačas uprizarja celovško Mestno gledališče svojevrstno delo, in sicer opero Kurta Weilla »Vzpon in propad mesta Mahagonnyja«. K temu moramo takoj pristaviti, da je celovško gledališče prvo v Avstriji, ki prireja to delo.

Opera »Vzpon in propad mesta Mahagonnyja« (Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny) je plod tesnega sodelovanja med znanim dramatikom Bertoldom Brechtom in opernim komponistom Kurtom Weillom, ki sta že poprej z uspehom oblikovala »Beraško opero«. Bertold Brecht ljubiteljem celovškega gledališča ni neznan, saj je lansko sezono uprizarjalo njegovo tragedijo »Mati Courage«.

Brechtova dela dajejo vpogled v tedanjo meščansko družbo, ki je na robu propada. Le-ta so, kar zadeva izrazne moči, ne ravno uglašena in salonska. Toda v resnici je bilo vse bolj žalostno. Socialni položaj človeka tridesetih let je bil obupen. Zato se ni čuditi, če so eni prerokovali njegov konec, drugi pa so upali na spremembo njegovega položaja. Mahagonny je »šala«, pravi Brecht; in res je bilo pri njem vobče mnogo ironičnega. Resnici na ljubo moramo reči, da Mahagonny ni nobena »šala« (na vrsti je tudi usmeritev na električnem stolu in uboj med bokarskim dvobojem). Proti tej označbi govori tudi vsebina dela, ki nima niti trohice moralnega ozadja. »Vzpon in propad rajskega mesta Mahagonnyja« bi pravzaprav morali imenovati »smrtni ples« ali »tragedijo«.

Sam izraz opera pa ne ustreja povsem tistemu, kar »Vzpon in propad mesta Mahagonnyja« je, kajti odrski strokovnjaki so mnenja, da bolj kot opera ustreza izraz glasbeno gledališče, je pa tudi najčistejša oblika pripovednega gledališča. V tem delu ne prevladujejo glasbene prvine nad besedno, pač pa se obe sestavini združujeta v celoto.

Krstna predstava te opere je bila leta 1930 v Leipzigu in sprožila val ogorčenja. Tak plaz prahu in hrupen odziv, zaradi katerega so opero umaknili z repertoarja, korenini v tem, da je vsa idejna ost moperjena zoper razmere kapitalistične družbe te danje dobe. Seveda pa to ni vse, kajti v operi prevladuje robata in spolzka beseda, ki je pač za to vrst glasbene umetnosti nekam nenavadna, mimo tega pa so nevsakdanji tudi prizori.

Mahagonny je, kot sem že omenil zgoraj, najčistejša oblika pripovednega teatra, ni nobena iluzija, oddaljenost, opojnost, temveč bližina, jasnost, prisposoba današnjega življenja, prikazovanje moralnih podob 20. stoletja. Mahagonny je kabaret, revija in športna arena obenem. Tu se prepletajo ironija, parodija, ljudske posebnosti in pristna čustva.

Vsebina opere je simbolična. Trije kriminalci (Leokadija Begbick, prokurist Fatty, Dreieinigkeitsmosses) na begu pred policijo zgrade namišljeno mesto Mahagonny. To mesto je tipičen predstavnik kapitalistične družbe in mora seveda po zmagoslavju doživeti polom in moralno razkrinjanje.

GLEDALIŠČE V CELOVCU

ČETRTEK, 9. aprila, ob 19.30 Fredrick Loewe: *My Fair Lady* (musical-premiera). — PETEK, 10. aprila, ob 19.30 **Baletni večer:** Chr. W. Gluck: *Don Juan*; Joh. Strauß: *Ples gojencev oficirske šole*; Leonard Bernstein: *Fancy Free*. — SOBOTA, 11. aprila, ob 14. uri Georges Feydeau: *Damski krojač* (komedija), in ob 19.30: *My Fair Lady*. — NEDELJA, 12. aprila, ob 14. uri: *Damski krojač*, in ob 19.30 **Baletni večer plesne šole Haslinger**. — PONEDELJEK, 13. aprila, ob 19.30 **Baletni večer plesne šole Haslinger**. — TOREK, 14. aprila, ob 19.30 Kurt Weill-Bertold Brecht: *Vzpon in propad mesta Mahagonnyja*. — SREDA, 15. aprila, ob 10. uri Jan Makarius: *Tri bele pušice* (indijanska pravljica), in ob 19.30 Peter Weiss: *Petje luzitanične Popance* (Gesang vom Lusitanischen Popanz). Gostovanje Male drame z Dunaja. — ČETRTEK, 16. aprila, ob 19.30 Kurt Weill: *Vzpon in propad mesta Mahagonnyja*.

Celovška priredba glasbenega teatra je narekovala najbrž spoznanje, da je treba v operno življenje vnesti tudi kakšno moderno delo, v tem primeru »Vzpon in propad mesta Mahagonnyja« Kurta Weilla, ki se je danes že uveljavilo na evropskih odrh, verjetno bolj zaradi mode, kot iz pristno estetsko-umetniškega vidika, pač zato, ker mora biti nekaj izven okvira operne tradicije in konservativnosti. Dvomim, da je imelo vodstvo celovškega gledališča srečno roko z inscenacijo vprav tega dela, saj je vsebinsko tako puhlo, vse se suče okoli »zlatega teleta« uživanja in seksualnega življenja. Po drugi strani pa tudi glasbeno nima drugega dati, kot pridih ameriškega popevkarskega sveta — dejanje se namreč v celoti dogaja v Severni Ameriki v času iskalcev zlata v rekah.

In sedaj o predstavi sami. Insenciacijo je tokrat vodil drezdovski operni direktor Dieter Bülter-Marell. Vodil je igralce-pevce previdno in vendar energično, po čisto jasnem konceptu. Bülter-Marell pravilno pojmuje Brechtovo dramatik, pametno poantirano prepušča avtorju besedo, tako da je bila opera v inscenacijskem oziru prava paša za oči.

Po Brechtovi fantaziji je scenograf Matjaž Kralj realno zasnoval odrsko podobo, kajti ob številnih prizorih (kar dvajset jih je) ni bilo lahko za vsakega od teh ustvariti nekaj novega, ki naj bi gledalca prisililo k občudovanju ob toliko iznajdljivosti mladega scenografa. Pri tem mu je pomagala kostumografka Evelyn Frankova, ki je znala dati igralcem skoraj vsaki sceni prilagujajoče še izredno pisane kostume.

Orkester je bil v zanesljivih rokah veččega opernega dirigenta Roberta Filzwie-

LEV DETELA:

Kaj pišejo drugi?

I

Na tem mestu bo Lev Detela od časa do časa poročal o pomembnejših knjigah v tujem svetu, ki so važne tudi za slovenskega izobraženca.

O PREDREVOLUCIONARNI RUSKI LITERATURI IN LITERARNI ZNANOSTI

(Essays in Russian Literature, Ohio University Press;

Russian Futurism: A History by Vladimir Markov;

Macgibbon & Kee Limited, London)

Še se spominjam pomembnega eseja o »Svobodi mesa pri M. M. Tarejevu«, ki ga je objavil Pavel Krajnik v četrti knjigi *Vrednot* (Buenos Aires 1957), eseja, ki je omenjal tudi pomembne filozofe in esejiste N. Berdjajeva in S. Bulgakova in ki je vreden, da si ga znova in znova preberemo, še posebno zato, ker so spisi višje kvalitete, ki se spopadajo z ruskim predrevolucionarnim mišljenjem, žal redkost pri nas na Slovenskem. To mišljenje namreč tolmačimo kot KONSERVATIVNO; posebno za celo vrsto današnjih uradnih pisateljev je REVOLUCIONARNO nekaj čisto drugačnega. Toda prav eseji v ruski literaturi, ki so jih objavili v Ameriki, kažejo, da tisto, kar naj bi bilo ravno konservativno, kaže popolnoma drugačen, izrazito MODEREN obraz. V teh esejih so zastopani »konservativci« Leontjev, Rozanov in Šestov, ki pa so prav na svojih področjih prižgali »toliko zažigalnih vrvic novega«, da je prava katastrofa za sodobno sovjetsko znanost o literaturi, da jih ne pozna. Toda prav v sovjetskem literarnem podzemlju se že širijo ideje mislecev, ki se jih uradno še zaklepa v prepovedane predale bibliotek. Misli Vasilija Rozanova pa že izpeljuje v svojem novem romanu KUBIK prav znani pisatelj Valentin Katajev.

To so misleci, ki ne vidijo le enega obraza stvari, temveč prodirajo globlje, proti koreninam skrivnosti, pa naj se ji pravi družba, filozofija ali literatura. In prav v literarni kritiki in teoriji o literaturi so »konservativci« dali taka pomembna dela;

Leontjev: O romanah grofa Tolstoja;

serja, saj zahteva Weillova glasba pazljivosti, ker je polna disonanc in nemelodiozna.

Ob tako nenavadni glasbi si potem lahko predstavljamo, da sta imela vodstvo oziroma režiser težko nalogo pri izbiri vlog, saj so pri študiranjku opere gotovo nastale težave, kajti celovške operne moči pač niso bile navajene takih vlog. Zavaljo tega so morali glede zasedbe vlog upoštevati zlasti to, da so protagonisti dobni igralci. To je bilo glavno vodilo.

V naslovnih vlogah opere »Vzpon in propad mesta Mahagonnyja« so nastopili: Leokadija Begbick (Lilly Pörner), prokurist Fatty (Johannes Wetzler), Dreieinigkeitsmosses (Wolfgang Schellenberg), trije kriminalci, ki zgrade fiktivno mesto Mahagonny. Vsi trije so izklesali prave tipe pokvarjenec, da te kar zona spreletava — treba je pomisliti samo na sodno sceno — ki vedo, na kakšno struno je treba zabrenkati, da privrejo na dan čiste animalne lastnosti človeka.

Še najbolj človeško vlogo v operi je podal glavni junak Jim Mahoney (Edgar Wählte), ki je bil zlasti pretresljiv prizor v kadi. Kot njegova ljubimka-vlačuga mu je delala kratek čas Jenny (Hildegard Heichele).

Igralsko so se odlikovali še solisti Jack (Leo Decker), Bill (Peter Branoff) in Joe (Franz Pacher), slednji je pokazal v bokarski sceni pravo igralsko mojstrovino. Tu naj omenim še šest lahkkih dežel Mahagonnyja v vlogi zapeljivk, ki so vsaka zase imenitno opravile svoj posel.

Gledališko občinstvo uprizzoritev ni sprejelo s takim spontanim navdušenjem in aplavzi kot je to običaj pri spevnikih, rekli bi, klasičnih opernih delih. Izgleda, da doživlja opera »Vzpon in propad mesta Mahagonnyja« podobno usodo, kot je doletela krstno prestavo v Leipzigu leta 1930.

B. L.

Vizija Rozanova o ruski bodočnosti: Apokalipsa našega časa; Šestov: Dostojevski in Nietzsche: Filozofija tragedije; Šestov: Creatio ex nihilo; Leontjev: Atmosfera, stil in analiza pri Tolstoju; Rozanov: Puškin in Gogolj; Rozanov: Kako je nastal značaj Gogoljevega Akakija Akakijeviča.

Ti v angleščini objavljeni eseji, morejo prevrednotiti mišljenje o pomanjkanju resnih ruskih literarno-teoretičnih in filozofskih del. To še posebno, ker tudi nova veda o literaturi kot strukturi različnih struktur (strukturalizem) izhaja iz ruskega formalizma (Šklovski).

Druga važna knjiga v angleščini, ki je pred kratkim izšla v Londonu, pa je Markova razprava o futurizmu (posebna vrsta moderne literature) v ruski literaturi. Za razcvet te dinamične, abstraktne literarne

Ljubljanska Opera v Celovcu

Vodstvu celovškega Mestnega gledališča je uspelo pridobiti za enkratno gostovanje ljubljansko Opero. Ta vrhunski slovenski glasbeni umetniški ansambel bo uprizzoril v nedeljo, 26. aprila, ob 19.30 znano opero Petra Iljiča Cajkovskega »Pikovo damo«.

linije so bila važna leta med 1908 in 1918, ko se je začela razvijati posebno moderna ruska literatura, ki so jo pozneje zatrli. Ta Markova razprava omenja marsikaj, kar je ostalo do sedaj skrito na straneh časopisov in revij, važna pa je tudi zato, ker vidi ruski futurizem v širšem sklopu vsega tistega, kar je tedaj vrelo po Evropi. Omenja pesnike Majakovskega in Hlebnikova, a še mnoge, mnoge druge.

Listanje po takih knjigah, ki odpirajo popolnoma nove poglede in popolnoma nova spoznanja, deluje kot osvežilna in bodrilna pijača v svetu, ki velikokrat zatiska oči pred pojavi, ki so ga že osvetili s popolnoma novih strani.

SLOVENCİ

doma in po svetu

Umrl je narodnjak prof. Franc Mravljak

V Celju je pred kratkim v 88. letu starosti umrl znani slovenski narodnjak prof. Franc Mravljak. Z njegovo smrtjo je nastala vrzel, ki jo občutijo njegovi številni prijatelji širom po Sloveniji in posebno še Celjani, med katerimi je profesor Mravljak dolga desetletja živel in ustvarjal.

Prof. Franca Mravljaka lahko uvrstimo med tisto starejšo slovensko inteligenco, ki se je že v mladosti odločno postavila na branik naših narodnostnih interesov in ki se ni nikdar zapirala vase, marveč je izgorevala na raznih področjih družbenega dela.

Pokojni profesor je bil rojen v premožni kmečki hiši pri Sv. Antonu na Pohorju. Po končani ljudski šoli je šel na gimnazijo v Maribor, po maturi pa na Dunaj, kjer je uspešno končal univerzitetni študij. Kot profesor se je mladi Mravljak hitro uveljavil ter si ustvaril ugled tako med dijaki kot stanovskimi tovariši in tako ni nič čudnega, da je pozneje postal ravnatelj celjske gimnazije, bil pa je tudi predsednik takratnega akademskega društva Slovenije. Mravljak je bil tudi eden zadnjih še živečih ustanoviteljev Slovenske lovske zveze.

Dr. Vinko Volk — umrl

V Clevelandu je umrl dr. Vinko Volk, prvi ravnatelj slovenske gimnazije v Trstu. Ko je bil imenovan za ravnatelja, je moral pokojni dr. Volk začeti iz nič. Treba je bilo najti šolsko poslopje in tudi opremo, dobiti šolske moči ter privabiti šolarje. Vse to je zahtevalo mnogo truda in dela. Zlasti je bilo težko najti slovenske učitelje. Nekaj jih je dobil med domačini, nekaj jih je prišlo iz Slovenije, precej mest pa so zasedli slovenski begunci. Vse je bilo že na red, šola se je lahko začela, bilo pa še ni slovenskih učnih knjig. In ponovno je bilo treba oditi na delo in določiti ljudi, ki bi napisali učne knjige. Pri vsem tem je igral ravnatelj Volk zopet glavno vlogo. Sredi vsega dela so prihajali napadi od tržaških komunistov, italijanskih nacionalistov in fašistov: vsi so nasprotovali ustanovitvi in mirnemu razvoju slovenske gimnazije v Trstu. Res je, da so že pod avstroogrsko monarhijo obstajale v Trstu slovenske šole, toda to so bile privatne šole, ki so bile financirane z denarjem Družbe sv. Cirila in Metoda. Šele pod zavzniki so bile organizirane v Trstu slovenske javnopravne (državne) šole, ki so bile financirane iz državnega proračuna. To je bilo preveč za italijanske nestrpneže, ki so mnogokrat grozili in nekajkrat tudi izvršili dejanske napade na slovenske šole in učitelje.

Vsi Slovenci, zlasti pa Tržačani, morajo biti hvalečni rajnemu dr. Vinku Volku za vlogo, ki jo je odigral pri organiziranju slovenskega šolstva v Trstu. Sebi pa si je postavil spomenik v slovenski zgodovini.

† Primarij dr. Zmago Slokan

V sredo, 25. marca, je v Opatiji (Jugoslavija) umrl primarij dr. Zmago Slokan, direktor splošne bolnišnice v Mariboru. Zaradi bolezni je bil že od jeseni lanskega leta na zdravljenju. Nekaj časa se je zdravil na interni kliniki v Ljubljani, zdaj pa je bil na okrevanju v opatijskem centru za kardiološko rehabilitacijo.

Rajni dr. Zmago Slokan je bil rojen 15. aprila 1915 v Trbovljah v rudarski družini. Po končani gimnaziji je študiral medicino na ljubljanski in beogradske medicinski fakulteti. Ravnatelj mariborske bolnišnice je postal leta 1953. To dolžnost je opravljal do svoje smrti.

VIŠARSKA POVEST TUDI V NEMŠČINI IN ITALIJANŠČINI

Pisatelj dr. Metod Turnšek nam je sporočil, da bo tudi njegova zgodovinska višarska povest, ki je izšla leta 1965 kot prva knjiga Slomškove založbe, prevedena, in sicer v nemščino in italijanščino. Nemški prevod bo oskrbel prof. Bernard Strauss, ki je prevedel že slovstveno delo o sv. Cirilu in Metodu, dramski scenarij »Zvezdi našega neba«. Del prevoda slovstvenega dela o sv. bratih, o smrti in pokopu sv. Cirila, je bil že objavljen v prvi številki mednarodne marijansko-ekumene revije »Mater Ecclesiae« — »Pre sveta Bogorodica«. Kakor ima delo o sv. Cirilu in Metodu lep, značilen naslov »Zwei Sterne am unseren Himmel«, tako bo tudi »Božja planina« višarska imel zvečen, ustrezen nemški naslov.

Prevod »Božje planine« v italijanščino pripravljajo v Gorici.



CARINTHIA • TISK

PODJETJE Z TRADICIJO IN DINAMSKIM VODSTVOM

Svetovati — hitro se odzvati — vse moči zastaviti v prid odjemalcem — to je deviza tega podjetja, ki ima 300 nastavljenecv, je najmoderneje opremljeno in vam more ugoditi vsako željo.

CARINTHIA-TISK je postala že davno kvalitetna značka za dobro izvedbo pravično ceno in točnost.

Na trgu tujske reklame zavzema CARINTHIA-TISK s svojim timom dobro izšolanih strokovnjakov trdno mesto.

- Vprašajte nas, zahtevajte naš obisk
- Dovolite, da vam svetujemo
- Izkoristite našo uslužnost
- Obiščite nas pri stojnici 40 na razstavi „GOST 70“

CARINTHIA • TISK

OKROG ROŽEKA:

V ZAGOVOR MRTVEMU

Ako greš od Rožeka proti Brojam, vidiš na desni strani na skali ob cesti kamnat spomenik. Na plošči so vdolbena imena treh vojakov od Volkswehra, ki so se 6. januarja 1919 v Dravi potopili.

ST. JAKOB V ROŽU



HARMONIKARSKI VIRTUOZ
GERVASIO MARCOSIGNORI

Glavna aktarkcija koncerta Tržičanov bo brezdvomno svetovno znani italijanski harmonikar (na sliki) GERVASIO MARCOSIGNORI. Umetnik na harmoniki nastopa po vsej Evropi, stalno pa v italijanski in jugoslovanski televiziji. Prejel je svetovnega »oskarja« za harmoniko že leta 1959. Njegov nastop bo prava glasbena senzacija, ki bo navdušil vsakega poslušalca. Virtuoz Gervasio Marcosignori igra na posebno harmoniko »Cordovox«, ki daje od sebe vse glasove najrazličnejših glasbil. Njegov nastop bo prav gotovo najlepša točka in res vredna, da ljudje napolnijo do zadnjega kotička farno dvorano v nedeljo v St. Jakobu v Rožu!

Ko se obhaja 10. oktober, prikorakajo sem možje in položijo venec pred spomenik v čast mrtvim. Neki govornik je tukaj med drugim tudi obdolzil bližnjega sosedu, da je on kriv smrti teh žrtev.

Mrtvi se ne more zagovarjati. — Kdo je bil Franc Melhar, katerega še danes dolžijo, po več kot 50 letih? Bil je posestnik kmetije, pd. pri Haberniku v Brojah. Njegov oče se je mlad smrtno ponesrečil pri prevažanju hlodov. Mati vdova je z otroki gospodarila, dokler ni prevzel kmetije starejši sin. Staro gospodarsko poslopje je pogorelo in so si morali postaviti novo. V prvi svetovni vojni je padel Francetov brat. Tako je prišlo posestvo mlajšemu v roke. Bil je to priden, miren fant. Potreboval je gospodinjstvo in se je hotel oženiti. Imel je nevesto iz skočidolske fare. Bila je pa takrat Drava meja. Zgovorjen je bil s fantom na Dravi pri Lipi. Ta je prišel ponoči s čolnom ponj. Tako je prišel do

svoje neveste. Most v Rožeku je bil na obeh straneh zastražen in ni prišel čez. Ta vožnja se je večkrat ponovila; voznik pa ga je moral seveda ponoči pripeljati spet nazaj. France je bil že v oklicih.

Ravno isti fant je moral z istim čolnom peljati Volkswehrovce čez Dravo. Ker je bil čolnič preobložen, se je med skalami prevrnil. Dva sta se rešila. Ko se je raznesla ta novica, da so se na Dravi ponesrečili, pravi neka oseba: mogoče je pa Habernik ladjo zavrta! To sliši eden od vojakov in gre k Haberniku. Ta ravno sedi za mizo pri kosilu; vojak ga vpraša, če je on Habernik? Ko mu ta odgovori, da je, ga kratkoma ustrelji, da za mizo mrtev obleži. Nato gre v hlev, vzame konja in odjezdi z njim. — Ladjo so še dobili, pa ni bila preluknjana.

Mrtvi se ne more zagovarjati. Že več let me nekaj priganja, da naj zapišem zgodbo v zagovor mrtvemu, ki je kot 24-letni mladenič po nedolžnem bil ustreljen. Krivcev ni sodilo svetno sodišče. Vsi so že mrtvi; da bi jih Bog milo sodil!

D. M.

VABILO

Združenje staršev na Državni gimnaziji za Slovence priredi v nedeljo, dne 19. aprila 1970, ob 14.30 v veliki dvorani Glasbenega doma (Konzerthaus) v Celovcu

PEVSKI KONCERT

Izvajala ga bosta skupno dijaški mešani zbor Državne gimnazije za Slovence in dekliški pevski zbor južnotirolskih dijakinj seminarja otroških vrtnaric iz Bozna.

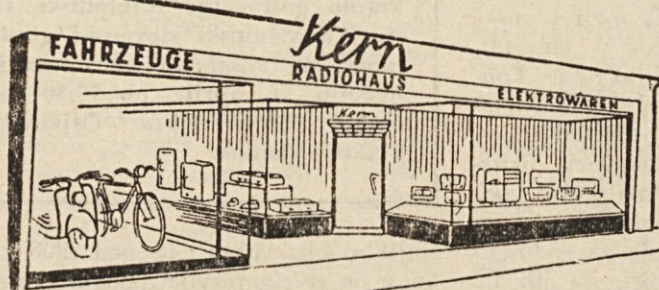
Na sporedu bodo slovenske in nemške ljudske in umetne pesmi.

Prisrčno vas vabimo na to kulturno srečanje z južnotirolskimi gosti, ki naj bi hkrati utrdilo vezi med obema narodnima skupinama, ki ju bosta zastopala nastopajoča dijaška pevska zbora.

Vstopnice si pravočasno poskrbite v pisarni Državne gimnazije za Slovence!

Za Državno gimnazijo za Slovence:
Dr. Pavle Zablatnik, ravnatelj

Za Združenje staršev:
Franc Stingler, predsednik



Radio aparati
Šivalni stroji
Kolesa

V VELIKI IZBIRI

Radiohaus
KERN
Klagenfurt, Burggasse

ALKO in SEIS mešalce za beton
z motorjem 220 ali 380 V, 80 l

2.150.- S

s samokolnico **2.550.- S**

Vam dobavi na dom trgovina

K. in A. KRIVOGRAD

9143 Šmihel nad Pliberkom

GAST 70

GAST 70

GAST 70

GAST 70

GAST 70

OD 4. DO 12. APRILA



Razstavna dvorana-Razstavno stojišče

101

102

103

VILLACH - BELJAK, Gerbergasse 6

Obiščite nas in se informirajte!
Izdelali smo za vas nov program

GAST 70

GAST 70

GAST 70

GAST 70

GAST 70

OD 4. DO 12. APRILA

GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 G

Savna KLAFS - najboljše zagotovilo za vaše zmožljivost

Na razstavi »GOST 70« kaže firma Klafs od svojih številnih standardnih naprav dva modela savn. Za privatno uporabo jo dobite že za 19.500 šilingov. Pri živahnem tujskem prometu na Koroškem je veliko povpraševanje po savnah zlasti v hotelih, penzionih in domovih za tujce. Široke plasti prebivalstva v tu- in inozemstvu so že spoznale, da je kopanje v savni ena najboljših možnosti za ohranitev zdravja in telesne ter duševne zmožljivosti.

Zaradi prijetnega in intenzivnega potenja v savni se izločajo razni povzročevalci bolezni skozi kožo, največje izločalo človeškega telesa. S tem se zagotavlja neovirano delovanje vseh organov. Menjava vročega in hladnega zraka pospešuje krvni obtok. Vroča para in mrzla voda še okrepi to delovanje, kar vpliva ugodno na delovanje celega telesa.

S kopanjem v savni preprečite najlaže prehlad in boleznj kot gripo ali nahod. Zdravniki predpisujejo kopanje v savni proti revmatičnim in številnim kroničnim obolenjem. Kopanja v savni pa nikakor ne smete zamenjati s parno kopeljo (irsko-rimsko-rudka kopel). Relativna zračna vlažnost znaša pri običajni temperaturi kopanja v savni od 85 do 90 stopinj Celzija samo 8 odstotkov. Predpogoj za kopanje v savni je pa, da imate na razpolago brezhibno savno.

Savna v zasebnem stanovanju ali v podjetjih za tujski promet pri današnji kul-

plačno in neobvezno ponudbe in predloge za vgrajenje z vsemi podatki za priprave pri gradbi.

15-letna izkušnja firme na tem specialnem področju vam zagotavlja najboljšo izvedbo celotne naprave, rentabilnost in terapevtski učinek. Priporočila v tu- in inozemstvu so dokaz zmožljivosti tega specialnega podjetja, ki vam nudi petletno jamstvo ter je vodilno na tržiščih evropske celine. Ne tvegajte nič nepotrebnega, temveč zahtevajte v svojo lastno korist strokovne nasvete.

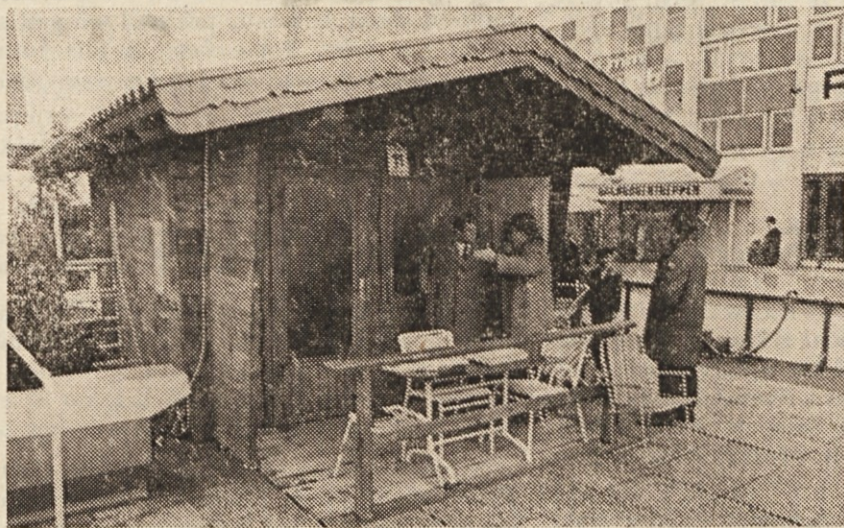
Na vsem državnem območju Avstrije se pri opremlenju javnih kopališč ali savn skoraj vselej vgradi savna Klafs. Te naprave načrtujemo skupno s pristojnimi arhitekti; prebivalstvo se jih zelo rado poslužuje.

Tako postaja tudi v Avstriji tedenska kopel v savni za prihodnost stalni vir od-

diha in zdrav, tem ko je bila koža samo na Finskem, se uveljavila vse močnejše pri nas.

Pomislite vselej: »Zdravje ni vse, brez zdravja vse stvari nič ne pomenijo.

Pri vseh zastopstvih firme Klafs se lahko poskusno kopljete. Na razstavi »GOST 70« razstavlja Klafs v hali 6, stojnica 111. Interes kupcev je več ko zadovoljiv.



Na razstavi „Gost 70“, hala 6, stojnica 111 se lahko v savni kopate



NI GASTRONOMSKE RAZSTAVE BREZ KOVA

RAZSTAVNI PROSTOR, VZHODNA STRAN, STOJNICE ŠT. 101, 102 IN 103

Kvalitetno pohištvo, izredne cene, nadpovprečni program — ti trije pojmi karakterizirajo v enem stavku razstavo znane beljske tvrdke. Lanski številni obisk je dal tej domači tvrdki povod, da je svoj delež pri razstavi razširila. Na 160 m² razstavnem prostoru ima obiskovalec nadpovprečni pregled najrazličnejše opreme. Tujske sobe od KOVA-pohištva so daleč naokrog znane. Približno 300.000 do 500.000 tujcev je prenočilo na KOVA-posteljah. Za vsakoletno razstavo je mnogo razvojnega dela. Predvsem se poskuša ugoditi vsem popravnim predlogom od strani gostilničarjev.

Razstavo „GOST 70“ pa ne obiskujejo samo gostilničarji, temveč vse več prihaja interesentov iz privatne sfere. Ze zdaj moremo reči, da je razstava obroča stalnih obiskovavcev že davno prebila. S tem je tvrdka KOVA tudi računala pri sestavljanju svojega razstavnega programa. Novice iz leta 1970 so za obiskovavca velikega pomena in ravno koje od tvrdke KOVA imajo pečat bodočnosti in moderne oblike. Šolani strokovnjaki dajejo svoje izkušnje v službo in korist odjemavcem in se veselijo, da vas morejo tako rešiti vaših opremljenih skrbi.

Prospekt v barvah posreduje obiskovavcu majhen pregled delovne zmožnosti te domače tvrdke. Razumljivo vas more tudi trgovina v Beljaku o vsem obvestiti. Toda premislite vašo prednost:

Med razstavo so posebne razstavne cene!

KOVA MÖBEL



Sima in Ausserwinkler v pogovoru s podjetnikom Hanzijem Kovačičem

Ing.
ERICH KLAFS

Moderne Technik
Saunabau KG & Co.
Ges. m. b. H. - 1130 Wien,
Schönbachstraße 13 a
Telefon 82 17 975

turi in higieni nikakor ni več nobena razkošnost, ampak potreba. Vsi lastniki takih podjetij, ki imajo savne Klafs, stalno zahtevajo, da se ljudje radi poslužujejo tega napredka.

Firma Klafs vam ne dobavi samo kabine za savno, ampak vam stalno predlaga brez-

FELIX AUSTRIA — NA NOVI POTI

Kuhinja bodočnosti ne more biti brez globoko ohlajenih jedil

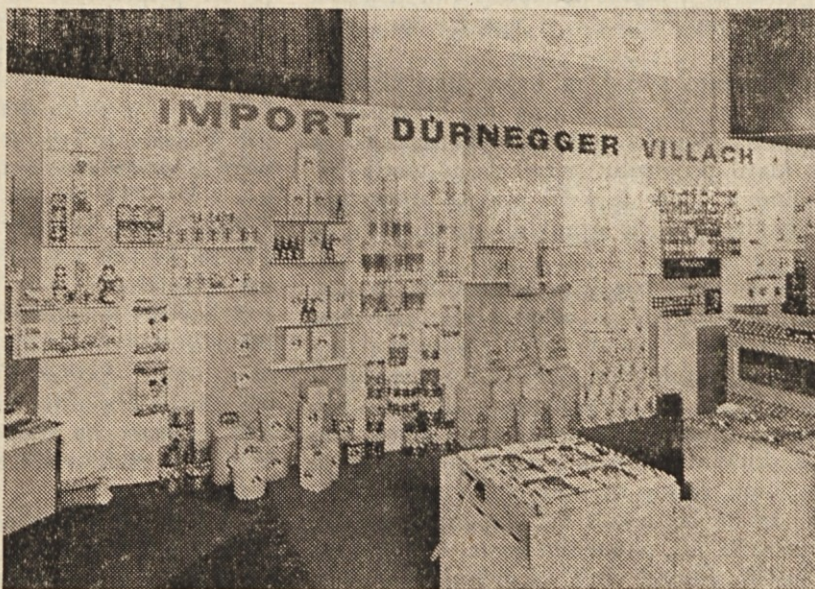
FELIX-AUSTRIA kaže na razstavnih stojnicah firme DÜRNEGGER v mestni hali racionalne uporabe svojih eksponatov, ki jih ima danes na trgu.

FELIX-AUSTRIA, največji proizvajalec konzerv v Avstriji, se že dolga leta bavi z globoko ohlajenimi jedili. S prvim aprilom 1970 so se uveljavili izdelki te tvrdke pod označbo „FELIX-FROST“ tudi na Koroškem. Kot partner za Koroško je bilo izvoljeno znano in na področju gastronomije dobro vpeljano podjetje DÜRNEGGER iz Beljaka. Prav iz tega vzroka je podjetje DÜRNEGGER v novjšem času mnogo investiralo v gradnjo nove hladilnice in v nakup avtomobilov, ki morejo prevažati globoko ohlajena jedila.

Kot zadnje leto, tako ta firma tudi letos razstavlja na „GOST 70“ svoj sortiment v reprezentativni stojnici. Prvo mesto v tej stojnici imajo izdelki firme FELIX-AUSTRIA. Ravno iz tega vzroka je firma FELIX-AUSTRIA v tej stojnici postavila kuhinjo, kjer ima vsak obiskovalec možnost, da se prepriča o kvaliteti izdelkov firme FELIX-AUSTRIA s tem, da zaužije nekaj pokušenj — tako imenovane mini-menu —, ki jih je pripravil šef kuhinje Husar.

Mnogovrstna in bogata je izbira na področju zelenjave in na področju napol pripravljenih jedil, kakor na primer čevapčiči itd.

Ta novi način pripravljavanja menuejev, pri katerem profitirajo predvsem gostilniška podjetja zaradi racionalizacije in ugodnosti cen — ima na vsak način veliko bodočnost.



Točno in ugodno dostavo vam garantira firma DÜRNEGGER iz Beljaka, ki bo obiskovala z modernimi, zato sposobnimi avtomobili, po posebej zato narejenem načrtu vse vasi in mesta od Wollberga do Beljaka.

Felix-priprava menuejev si išče čisto novo pot

FELIX-priprava menuejev je čisto nov način prekrbe, ki vsebuje kompletan program pripravljenih jedil tako globoko ohlajenih kakor tudi v dozah za velekuhinje in gastronomska podjetja. Globoko ohlajena jedila so zavita v kartone, ki so prevlečeni z umetnimi snovmi in prideja, preden se dajo na uporabo, v takozvani „HeiBluft Regeneration-gerät“, ki je bil razvit od firme Tyrolia v sodelavi z firmo FELIX-AUSTRIA. En primer tega načina pripravljavanja menuejev se predvaja tudi v sejskem hotelu „GOSTA 70“.

FELIX-AUSTRIA je do sedaj sestavila 20 različnih menuejev. Cena enega menueja brez nadaljnega more konkurirati s cenami kuhinj, ki jih imamo v raznih tovarnah, brez da vračunamo subvencije od strani tovarne.

Komadiče in govore v prvi in drugi strani zadnje strani

Šport doma in po svetu

V Beogradu vodi Sovjetska zveza

Prvo kolo tega dvoboja se je končalo s 5,5 : 4,5 za Sovjetsko zvezo. Za najlepšo partijo v prvem kolu je poskrbel Američan Fischer, ki je dobil zato tudi nagrado 1500 dinarjev. Fischer je na deski prepričljivo premagal sovjetskega velemejstra Petrosjana. Po Fischerjevem mnenju bo sicer Sovjetska zveza verjetni zmagovalec, vendar bi bil rezultat povsem drugačen, če bi odigrali dvoboj na 20 deskah, ker bi bili lahko potem zraven Benkö, Unicker, Gheorgiu, Kavalek in še nekateri drugi.

Rezultat po drugem kolu je 11,5 : 8,5 v korist Sovjetske zveze. Nazveče presenečenje 2. kola je bila zmagavna svetovnega prvaka Spasskega nad danskim velemejstrom Larsenom, ki je grozil, da vobče ne bo nastopil na dvoboju, če ne bo imel za nasprotnika Spasskega. Larsen se je moral vdati že po 18 potezah. Fischer s je s svojo športno potezo, ko je odstopil svoje mesto na prvi deski Larsenu, pridobil simpatije ljubiteljev šaha. Pomembna je bila tudi zmagavna Najdorfa nad nekdanjim svetovnim prvokom Taljem.

Trenutni rezultat je 19 : 18 v korist Sovjetske zveze.

Sluh in voh morskih psov

Raziskave v Avstraliji

Avstralski proučevalci rib so ugotovili, da morski psi ne marajo pesmic popevkarjev Beatles. Pred novogvinejsko obalo so potopili v morje zvočnik, iz katerega se je širila skladba s plošče britanskih dolgo-lascev. Morski psi so odplavalji v divjem begu, nasprotno pa se zdi, da jih Brahmsova glasba nekako privablja. Te in podobne poskuse so delali avstralski znanstveniki z namenom, da bi izoblikovali učinkovito metodo za odganjanje morskih psov iz okolice morskih kopalšč.

Znanih je nad 250 vrst teh roparic v morju, sicer pa so življenjske navade morskih psov razmeroma slabo raziskane. Raziskovalci so ugotovili, da pse privablja k plenu sluh, voh in šele nazadnje vid. Te roparice se zanašajo predvsem na voh. Če zaznajo šume, plavajo tako rekoč za nosom proti plenu, ki ga šele potem opazijo.

Avstralski raziskovalci so skrili med skalnatimi čermi otoka Rangiroa v francoski Polineziji zvočnike, iz katerih so odmevali glasovi ranjenih rib ali utapljalajočih se ljudi. Kmalu je tam okoli mrgolelo morskih psov vseh velikosti, ki so mrzlično iskali plen oziroma hrano, katere kraj jim je nakazoval sluh.

Škripanje z zobmi je nevarno

Kronično škripanje z zobmi v spanju lahko pomeni ne le okvaro, marveč tudi izgubo zobovja, je rečeno med drugim v publikaciji kölnskih zobnih zdravnikov. Preiskava je pokazala, da si je 90 odstotkov opazovanih ljudi »zgrizlo zobe«. Pri skupini ljudi s paradentozo (kronično obolenje dlesni in zobne jamice) so ugotovili 81 odstotkov škripalcev z zobmi. Pisec trdi, da ljudje škripljejo z zobmi v praktično vseh življenjskih dobah, kot vzroke pa omenja živčnost, strah, sovraštvo, napadalnost, prebavne motnje in pomanjkanje vitaminov. Vzroki nehotnega škripljenja z zobmi še niso povsem raziskani.

Alabame. Marmornato ploščo na olimpijskem stadionu v Berlinu je medtem že prekrila barvna tančica časa, toda 34 let po svojem štirikratnem triumfu je Jesse Owens še zmerom nedosegljiv.

ŠAH

Sovjetska zveza — ostali svet »Dvoboj stoletja«

V veliki dvorani Doma sindikatov v Beogradu se je ob navzočnosti okrog 2000 ljubiteljev šaha pričel šahovski dvoboj Sovjetska zveza — ostali svet.

Za sovjetsko zvezo igrajo: Spasski (svetovni prvak), Petrosjan, Korčnoj, Poligajevski, Geller, Smislov, Tajmanov, Botvink, Talj, Keres.

Za ostali svet pa: Larsen, Fischer, Portisch, Hort, Gligorič, Reshevsky, Uhlmann, Matulovic, Najdorf, Ivkov.

Do edinstvenega »dvoboja stoletja« je prišlo na pobudo Jugoslovanov. V Beogradu so zbrani vsi, ki v šahovskem svetu kaj pomenijo, nastopa pa med drugimi kar pet šahistov, ki so že bili svetovni prvaki. V središču zanimanja je seveda Boris Spasski, ki je tačas svetovni prvak, vendar bo on kot tudi vsa ekipa Sovjetske zveze, tokrat morala pokazati vse svoje znanje, da se bo ohranila juriša »Izzivalcev« z vsega sveta.

OWENS JE RAZJEZIL HITLERJA

Hitrost je bila njihova strast. Hitrost je odločala v dramatični tekmi za olimpijske kolajne in ugonabljala njihovo moč.

Jesse Owens, Paavo Nurmi, Fanny Blankers-Koen in Emil Zatopek. Johny Weißmüller, Dawn Fraser, Murray Rose in Don Schollander.

Osem športnih fenomenov je združevalo neprimerljivo hitrost in tehnično dovršenost, sijajno kondicijo in taktično zrelost.

In med njimi je brezdvoma največji Jesse Owens. Svet ne bo nikoli več videl atleta, kakršen je bil Jesse Owens, atleta, ki je zmagoval v sprintu na 100 m in v skoku v daljino, toda zmagoval je takrat, ko se je že začela specializacija v modernem športu.

Štirje svetovni rekordi

Jesse Owens je ostal s svojim svetovnim rekordom 8,13 metrov v skoku v daljino atletski kralj točno 25 let, saj je Ralph Boston izboljšal njegovo fantastično znamenje v olimpijskem letu 1960, medtem ko je

23-letni študent univerze Ohio zablestel s svojo izredno serijo 25. maja 1935 v Ann Arborju.

Njegovo atletske poletje

Njegovo atletske poletje je bilo leta 1936 senzacionalno. Osemnajst zaporednih zmag! Njegovo slavje v Berlinu je seveda poglavje zase, kajti Hitler je zapustil olimpijski stadion, ko je Jesse Owens v dramatičnem finalu s skokom 8,06 metrov premagal nemškega športnega idola Walterja Leichuma.

Tri zlata kolajne je osvojil v sprintu. Tekel je 10,2 na 100 m in 21,1 na 200 m, toda njegovo zmagoslavje je bilo rezultat pravilnega taktiziranja, saj je dosegel vrhunsko formo prav med olimpijskimi igrami v Berlinu. Četrto zlato kolajno je osvojil v štafeti 4 x 100 m, ki je prebila zvočni zid 40,0!

Evropa ni nikoli pozabila atletske serije Jessa Owensa. Ostal je črnopolta strela iz

odgovoril za oba: »Bogme, ujec Cedric, nocoj se mi ne zdiš ne moder ne pravičen.«

»Ti!« je zažugal gospodar; »pazi, da te ne pošljem k vratarju in ti jih ne dam naštetih z bičem, če boš tako malo brzdal svojo norost.«

»Najprej naj mi tvoja modrost pove, ali je pametno in pravično kaznovati človeka za tujo krivdo?« je rekel Wamba.

»Gotovo ne, bedak.« je odgovoril Cedric.

Nu vidiš, ujec, čemu hočeš potem uklepniti Gurtha, ko je grešnik le Fangs, njegov pes? Prišežem ti lahko, da nisva zamudila niti minute, kakor hitro sva spravila čredo vkup; a Fangs je ni zbral, dokler ni zavzval k večerjam.«

»Ako je Fangs kriv, obesi ga,« je rekel Cedric, okrenivši se naglo k svinjarju, »in oskrbi si drugega psa.«

»Ne zameri, ujec,« je dejal burkač, »tudi to je še daleč od pravične sodbe, zakaj Fangs ni sam kriv, da šepa in ne more zbrati črede; krivi so tisti, ki so mu odsekali dva paznohta na sprednjih nogah. Uboga žival gotovo ne bi pristala na to operacijo, da so jo vprašali.«

»Kdo se je drznil pohabiti žival, ki je last mojega podložnika?« je vprašal Sas, žareč od gneva.

»I bogme, kdo drugi kakor stari Hubert, lovski paznik sira Filipa de Malvosina,« je rekel Wamba. »Ujeli so Fangsa, ko se je klatil po gozdu; pravi, da je gonil divjačino, s čimer je kršil pravico njegovega gospodarja, ki je upravitelj tukajšnjih lovišč.«

»Pekel naj pogoltno Malvosina in njegovega logarja!« je odvrnil Sas. »Naučim ju, da ta gozd po »Velikem gozdnem redu« sploh ni več lovišče. A dovolj o tem. Spravi se, lopov, na svoje mesto — in ti, Gurth, dobodi drugega psa. Ako se ga drzne paznik dotakniti, storim z njim takisto. Zajec naj bom, če mu ne odbijem desnega kazalca, da ne bo nikoli več napenjal loka. — Oprostita mi, plemenita gosta. Obdan sem s sosedi, gospod vitez, ki so hujši od vaših

nejevernikov v Sveti deželi. A vaša skromna večerja je na mizi; postrezite si in naj vam dobrodošlica sladi preprosto jed!«

Toda večerja, ki je stala na mizi, ni bila potrebna gospodarjeve opravičbe. Ponujala se je raznoliko pripravljena svinjina, pečena kuretina, jelenina, kozletina in zajci, več vrst rib ter obilica medenih in sadnih slaščic. Manjše divje perutnine niso odajali na pladnjih, ampak sluge in pažeti so jo nosili na tankih lesenih ražnjih od gosta do gosta, da si je mogel sleherni odrezati po svoji volji. Pred vsakim uglednikom je stala srebrna čaša, dočim je pilo nižje omizje iz velikih rogov.

Baš ko naj bi se začel obed, je dvornik mahoma vzdignil belo palico in zaklical: »Stojte! — Prostor za lady Roweno!« Stranska vrata na zgornjem koncu dvorane, tik za gosposko mizo, so se odprla in vstopila je Rowena s četvorico spremljevalk. Vzlic svojemu presenečenju in morda celo nejevolji, ker se je varovanka pokazala očem teh tujih ljudi, je Cedric vstal, ji hitel naproti ter jo spoštljivo in svečano spremil k vzvišenemu sedežu na svoji desnici, ki je bil pripravljen za gospodinjo. Vse se je vzdignilo v pozdrav; ona pa je vrnila to vljudnost z molčečim poklonom in ljubko stopila k mizi, da bi sedla na svoje mesto. Še preden je to storila, se je magnil templjar k opatu in šepnil: »Zlate ovratnice ne bom nosil na turnirju. Kijsko vino je vaše.«

»Ali nisem rekel?« je odgovoril prior. »Toda krotite svojo vzhičenost, franklin vas opazuje.«

Brian de Bois-Guilbert, vajen poslušati samo svoje trenutne želje in nagibe, je vzlic temu opozornilo nepremično upiral oči v saško krasotico, ki je nemara tem bolj živo vplivala na njegovo domišljijo, čim bolj se je razlikovala od sultank vzhodnih dežel.

Rowena je bila vzor ženske skladnosti. Njena postava je bila visoka, vendar pa ne tako, da bi vzbujala zaradi tega pozor-

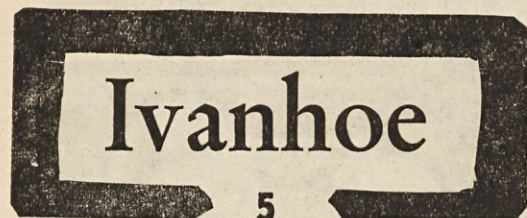
nost. Vsa njena vnanost se je odlikovala s prečudno nežnostjo, toda v plemenitih oblikah njene glave in obraza ni bilo nikakega sledu o tisti plehkobi, ki jo pogosto opažamo pri dovršenih lepoticah. Jasne sinje oči, počivajoče pod ljubiškimi obrvmi, baš dovolj rjavimi, da so podčrtavale izrazitost čela, so se zdele večje i žarkega i krotkega sijaja, zmožne zapovedovati, a tudi prositi. Dasi je bila takim črtam milina prirodnejši izraz, se je vendar poznalo, da je dajala v tem primeru vsakdanja zavest svoje vzvišenosti in splošnega čiščenja saški gospodični ponosnejši značaj, ki se je družil s prirojenim ter ga oblikoval. Njeni razkošni lasje so bili skoraj lanenosvete barve in narava jih je zvijala brez velike pomoči v nešteto ljubkih, svojeglavih kodrov. Nosila jih je prepletene z dragulji; razpuščeni in nepristrženi so pričevali o njenem plemenitem rodu in svobodnem pokolenju. Zlata verižica z majhno relikvijo v zlati puščici je visela mladenci okrog vratu. Lahti je imela gole in okrašene z naročnicami. Oblečena je bila v spodnjo obleko in životec iz blede morskozeleno svile, po vrhu pa je nosila ohlapno in dolgo haljo, ki je padala prav do tal, s širokimi rokavi pa je segala samo do kolencev.

Ko je Rowena opazila, da se upirajo vanjo templjarjeve oči, ki so žarele iz svojih temnih jam nalik dvojici tlečih ognjev, si je dostojanstveno zagrnila obličje s pajčolanom, v znak, da ji očitna svobodnost njegovega pogleda ni prijetna. Cedric je videl to krenjo in njen povod. »Gospod templjar,« je dejal, »lica naših saških deklet so premalo vajena sonca, da bi prenesla surme križarske pogled.«

»Ako sem storil kaj žaljivega,« je odvrnil sir Brian, »tedaj vas prosim oproščenja — se pravi, oproščenja prosim lady Roweno, zakaj globlje se moja ponižnost ne spusti.«

»Lady Rowena,« je rekel prior, »nas je vse kaznovala, ko je zavrnila drznost mo-

Walter Scott — Vladimir Levstik:



Ko je prior končal svoj spravljeni govor, se je njegov tovariš kratko in pomenljivo oglasil: »Jaz govorim vedno francoščino, jezik kralja Riharda in njegovih dvorjanov; angleško pa razumem dovolj, da morem občevati z domačini.«

Cedric je ošnil viteza z nestrpnim, togotnim pogledom, kakršne je malone redno povzročalo primerjanje obeh tekmujočih narodov; toda spomnil se je dolžnosti gostoljubja in zatajil vsak nadaljnji izraz zamere. Pokazal je gostoma dva nekoliko nižja stola tik zraven svojega in dal nato znamenje, naj prineso večerjo na mizo.

Dočim so služabniki hoteli izpolnjevati njegov ukaz, je Cedricovo oko uzrlo svinjarja Gurtha, ki je s svojim spremljevalcem Wambom pravkar stopil v dvorano. »Pošljite mi ju semkaj, lopova potepena,« je nestrpno rekel Sas. »Kako to, nepridiprava,« je povzel, ko sta krivca stopila pred dais, »kod sta se klatila toliko časa? Ali je čreda v svinjajah, Gurth, ali si jo pustil razbojnikom in plenilec?«

»Čreda je doma, če vam je prav tako,« je rekel Gurth.

»A ni mi prav, ti lopov,« ga je zavrnil Cedric, »da si cele dve uri domišljam bogve kaj drugega in prisegam svojim sosedom maščevanje za krivico, katere mi niso storili. Vedi, da se boš drugič pokoril za take grehe v zaporu, z verigami na rokah.«

Gurth, ki je poznal gospodarjevo razdražljivost, se ni upal opravičevati; norec pa, zanašaje se na Cedricovo prizanesljivost in svojo burkaško predpravico, je

Veseli dogodki

»Kakor vidim, imate vsi že plinske maske.«

»In vi?«

»Nimam je še. Vem, kje jih dajejo, pa se mi ne zdi vredno čakati tri ure; potrebno je itak ne bom.«

»Ne bova čakala, ker pojdem jaz z vami.«

»Dobro, pa pojdiva!«

»Peš ne bova šla. Vprašajte gospoda konzula, saj vam bo rad posodil avto.«

Tak pogovor je potekel med vratarjem in menoj, preden sva sedla v eleganten Ford in se odpeljala komaj tristo metrov daleč, kjer so delili maske. Ne meneč se za kakih dvesto ljudi, ki so nestrpnost čakali v vrsti, sva zdrvela naravnost k šefu-delivcu.

»Dober dan, gospod doktor!« je vljudno a precej samozavestno pozdravil vratar, medtem ko sem si jaz ravnodušno prižigal cigareto, kakor bi me vse to prav nič ne zanimalo. Na prijazen pozdrav je vratar povedal, da bi rad še štiri maske, ker jih je včeraj premalo vzel.

»Dobro, v redu, gospod, toda prav nič se ne spomnim, oprostite!«

»Prosim, prosim, gospod doktor, to pri toliko zaposlitvi ni prav nič čudnega. Za konzulat je to, gospod doktor, za konzulat,« je pripomnil vratar in pri tem s spretno kretljivo pokazal proti krasnemu ameriškemu avtomobilu. Kot bi trenil, so bile štiri maske v našem avtu.

»Kdo je ta gospod, ki deli maske?« sem vprašal vratarja, ko sva se vračala.

»Ko bi jaz vedel!« mi je z nasmehom odvrnil vratar. »Prvič v življenju sem ga videl. V devetdesetih slučajih mi ta 'trik' uspé. S častjo je dosti laže kupiti ljudi kakor z denarjem. Ako bi šla midva peš in še slabo napravljena, bi naju gospod 'doktor' nagnal na konec dolge vrste, da bi bilo veselje in kakšen val ogorčenja bi se sprožil pri čakajočih! Tako pa je bil ponosen, da nama je smel izkazati prednost in množici se je zdelo to čisto razumljivo. Tako je, vidite! Osebe na svetu se menjajo, ta, stari, a vedno novi sistem pa ostane neizpremenjen.«

Čutil sem se modrosti preprostega vratarja. Mnogo je na svetu načrtanih učenjakov, celó psihologov, ki ne poznajo ne sebe

ne drugih, ta preprosti človek s par razredi ljudskošolske izobrazbe pa je imel tako širok vpogled v zakone človeškega življenja.

To prirojeno znanje je mnogokrat koristilo njemu samemu in drugim, saj je včasih dosegel neverjetne reči, o čemer vam bom še pripovedoval, ko bo prilika za to.

*

Kadar doživimo kaj posebnega, se tega radi spominjamo.

Tako tudi v Košani na Primorskem niso mogli pozabiti, kako so začeli sveti postni čas nekega leta, ko vas in mene še ni bilo na svetu. Nisem maral z opisovanjem tega dogodka motiti resnosti posta in spravljati v skušnjava ljudi, ki gredo k pepeljenju. Danes, ko smo že v veseljem poletju, mi vest ne brani pisati o tem.

Na pepelnično sredo so se zbrali pobožni župljani v cerkvi in čakali gospoda župnika, da bi jih pepelil, toda gospod je ravno to jutro zbolel.

»Daj, mežnar, stopi pogledat v župnišče, kaj je z našim duhovnikom!« pravi sosedova Franca.

Cerkovnik Jaka je šel in našel župnika bolnega v postelji.

»Kako je prav, da si prišel. Ves teden se že otebam influence, a prav danes me je zgrabila zares. Tam na mizi imaš bla-

GOSPOD VINCENCIJ

V velikemu človekoljubu sv. Vincenciju Pavelskemu je prišel nekoč možakar, ki je bil znan kot Bogu odtujen grešnik. Sveti Vincencij je skušal tudi za rešitev njegove duše kaj storiti, pa ni bilo uspeha.

Ko odhaja, mu Vincencij ponudi sličico z Zveličarjem, ležečim pod križem.

»Naredite mi neko uslugo!« pravi mož. »Vsak večer, ko greste k počitku, za hip pogledjte to sliko!«

»Ali nič drugega?« ga vpraša mož.

»Ne, nič drugega,« odvrne Vincencij. »Počasi boste že spoznali, da so tudi vaši grehi potisnili Kristusa na tla in ga ne

goslovljen pepel, vrni se z njim v cerkev. Vsak naj si sam naredi križ na čelu, ti pa izgovarjaj pri tem besede: 'Pulvis es et in pulverem revertéris',« tako je ukazal gospod župnik.

Dolgi deset minut je bilo treba, da se je Jaka naučil teh latinskih besed. Vse bi bilo dobro, ako ne bi srečal na potu iz župnišča v cerkev soseda Tonca, ki je peljal kravo k biku. V teku kratkega pogovora z njim (s sosedom namreč) je pa naš Jaka požabil, kako bo pepelil. Bil je toliko vstent, da ni hotel kaj narobe povedati. Stekel je zopet k bolnemu gospodu, rekoč:

»Naj oprostijo, tako in tako se je zgodilo, pozabil sem.«

Nervoznega župnika je to nekoliko pogrelo in je pozabljivca ozmerjal: »Bedak si bil in bedak ostaneš.«

Cerkovnik pa: »Zakaj mi vendar niso takoj povedali, kako se to po slovensko reče?« Obrnil se je in kot iskra letel v cerkev, kjer so ljudje še vedno potrpežljivo čakali. Ponudil je vsakemu pepel in, ko so se ljudje križali, je on vsakokrat resno in pobožno izgovarjal: »Bedak si bil in bedak boš ostal.«

Ne vem, kaj so verniki mislili, ko so čuli tak čuden pozdrav, vem pa, da od takrat dalje ne smejo cerkovniki več pepeliti. Zdi se mi, da je novica o tem pridrla tudi v Francijo, kjer pravijo cerkovniku »bedeau« kar je vendar tako podobno naši besedi »bedak«.

J. J.

Izpoved mladine

Krog nas vse je svetlo, jasno,
luč, toplota vsepovsod.
Sonce sije nam prijazno,
sveti na življenjsko pot.

V nas kipi življenje novo,
v naši duši je pomlad.
Moč neznanih sil nas dviga,
polni ciljev smo in nad.

V zmagi upamo ljubezni,
sloge, bratstva med ljudmi,
upamo v edinost, spravo,
zблиžanje med narodi.

Cilje dela izpovemo,
naj zvedó se naokrog!
Naši cilji so visoki:
NAROD, DOMOVINA, BOG.

L. C.

Zrele in vesele

Ribniška. — Svoj čas je prišel Ribničan s sinom v Ljubljano. Sin je zagledal avtomobil in brž vprašal očeta, kaj je to. »Smrkavec, kaj ne veš? To je avtomobil.« Tedaj pride mimo konjska vprega in konji se splašijo. Sin vpraša očeta: »Oče, zakaj so se pa konji splašili, ko so zagledali avto?« — Oče: »Saj bi se tudi ti ustrašil, če bi videl iti po cesti prazne hlače in nobenega notri.«

Slabo primero je izbral. — Učitelj zastavi v šoli učencem vprašanje: »Če je na katedru sedem muh in eno ubijem, koliko jih ostane?« — »Ena,« se možato odreže najslabši učenec.

Povsod je tudi nekaj dobrega. — Prijateljci se pogovarjata o svojih izvoljencih. »Moj ima tudi napako, kaj hočeš: igra,« pravi ena. »Ampak ima tudi dobro lastnost: pri igri dobi!« doda takoj nato.

Posebna rdečica. — Lojzek: »Kajne, mamica, če je koga sram, zardi po vsem obrazu.« — Mati: »Da, dravec moj!« — Lojzek: »Zakaj pa je strica Janeza sram samo z nosom?«

jega prijatelja. Tolaži me up, da bo nasproti sijajni družbi, ki se zbere pri turnirju, nemara manj neusmiljena.«

»Ni še gotovo, ali pojdeva tja,« se je oglašil Cedric. »Te ničumnosti se mi upirajo; tudi moji očetje jih niso poznali, ko je bila Anglija še svobodna.«

»Vzlic temu mi dajte upati, da vas vsaj najina družba zvabi z doma,« je vztrajal prior; »spremstvo gospoda Briana de Bois-Guilberta ni karsibodi v teh časih, ko je potovanje tako nevarno.«

»Sir prior,« je odgovoril Sas, »koderkoli sem še hodil po tej deželi s svojim dobrim mečem in zvestim spremstvom, nikoli nisem pogrešal tujega varstva. Ako pojdeva v Ashby de la Zouche, bova potovala z mojim plemenitim sosedom in rojakom Athelstanom Conningsburškim in s tako družino, da naju ne bo strah ne hajduhov ne fevdnih sovražnikov. — Na vaše zdravje, sir prior, to čašo vina, ki upam, da bo prijalo vašemu okusu; hvala vam za vašo prijaznost. Ako se pa tako strogo držite meniškega pravila, da vam je kislo mleko ljubše,« je dodal, »tedaj se nikar ne silite, da bi mi odpili iz gole vljudnosti.«

»O ne,« je smeje se odgovoril prelat; »zlat dulce in lac acidum* se zadovoljujemo samo v opatiji. Kadar občujemo z nvanjim svetom, se ravnamo po svetnih navadah; zato vam odzdravim s tem rujnim vinom, nedolžnejšo pijate pa pustimo bratu-laiku.«

»Jaz pa pijem na zdravje krasne Rowene,« je rekel templjar in napolnil svojo čašo, »zakaj nobena še ni bila vrednejša počaščenja, odkar je njena soimenica prinesla v Anglijo ta običaj. Tako mi vere: ako je imel nesrečni Vortigern* le polovico toliko vzroka, kolikor ga vidijo zdajle naše oči, bi mu skoraj odpustil, da je zapravil kraljestvo in čast.«

»Prevelika je vaša vljudnost, gospod vitez,« je ponosno dejala Rowena, ne da bi

odgnila obraz; »sprejemem jo le v toliko, da vas prosim najnovejših vesti iz Palestine; tak razgovor je angleškim ušesom dosti prijetnejši od poklonov, ki vam jih narekuje vaša francoska omika.«

»Malo važnega imam povedati, lady,« je odgovoril sir Brian de Bois-Guilbert, »razen da so potrdili vest o premirju s Saladinom.«

Prekinil ga je Wamba, ki je zavzel svoj običajni sedež na stolu, ozaljšanem z dvojico oslovskih uhljev, dva koraka za gospodarjem, ki mu je včasih dajal jedi s svojega pladnja; to milost pa je moral burkež deliti s psi-ljubljenici, katerih je vedno nekaj čakalo v bližini. Wamba je sedel za majhno mizico, z nogami skrčenimi pod stol in z lici tako napihnjemimi, da so bile čeljusti podobne kleščam za orehe; njegove priprte oči so živo prežale na priliko, da bi se mogel poslužiti svojih burkaških predprav.

»Kar starega me delajo ta premirja z nejeverniki,« je vzkliknil, ne meneč se za to, da je vzel mogočnemu templjarju besedo.

»Hejo, nepridiprav!« je rekel Cedric in pripravil obraz, da bi ugodno sprejel pričakovano šalo. »Kako to?«

»Tako,« je odgovoril Wamba; »za svojih dni pomnim že tri in vsako naj bi trajalo petdeset let, ako to seštejemo, vidimo, da jih je meni najmanj sto petdeset.«

»Vzlic temu bo moja skrb, da ne umreš prester,« se je oglašil templjar, ki je zdaj spoznal prijatelja iz goščave, »in ne počasne, ampak nagle smrti, če misliš dajati potnikom take nasvete, kakor si ga dal nocoj gospodu priorju i meni.«

»Kaj, lopov?« je dejal Cedric, »krivo pot kažeš potnikom? Za to te čaka bič; vidim, da je v tebi vsaj toliko zlobnosti kakor norosti.«

»Rotim te, ujec,« je odvrnil burkež, »vsaj še nocoj naj bo norčavost hudobiji v zaščito. Moja krivda je zgolj v tem, da sem se zmotil, katera roka je desna in ka-

tera leva; kdor jemlje norca za svetovalca in vodnika, bi mu smel odpustiti še kak hujši greh.«

Tedaj je zmotil razgovor vratarjev hlapčič; prišel je povedat, da stoji zunaj tujec, ki prosi gostoljubnega sprejema.

»Odpru mi,« je rekel Cedric, »kdorkoli je! Taka viharna noč silí še divjo zver, da se druži s krotko živino in išče zavetja pri človeku, svojem smrtnem sovragu, ako noče poginiti v boju prirodnih sil. Stopi, Oswald, in glej, da mu postrežejo z vsem.«

Dvornik je odšel iz obedne sobane, da bi izvršil gospodarjevo povelje.

PETO POGLAVJE

Za nekaj minut se je Oswald vrnil in šepnil gospodarju na uho: »Žid je, Izak* iz Yorka mu je ime; ali se spodobi, da ga privedem v dvorano?«

»Pošljí Gurtha, Oswald,« je rekel Wamba s svojo običajno predrznostjo; »svinjar bo za žida baš pravi glasnik.«

»Mati božja,« je vzkliknil opat in se naglo pokrival, »nejeveren žid, pa v najini družbi!«

»Židovski pes da naj bi se približal bratitelju Sv. groba!« je povzel templjar.

»Pomirita se, dična gosta,« je rekel Cedric, »vajina mržnja ne sme motiti mojega gostoljubja. Ako je nebo urpelo ves narod teh zakrnjenih nejevercev več let, nego jih laik prešteje, lahko tudi mi nekaj ur prenašamo navzočnost tega žida. Nikogar pa ne silim, da bi z njim govoril ali jedel. Dobil bo posebno mizo in poseben kos — razen,« je dodal z nasmeškom, »če bi nemara vaša oturbanjena tujca sprejela njegovo družbo.«

»Sir franklin,« je odvrnil templjar, »moja saracenska sužnja sta prava moslema in ne prezirata občevanja z židi manj od kateregakoli kristjana.«

»Tako mi vere,« je dejal Wamba, »ne

gre mi v glavo, čemu naj bi imeli Mohamedovi in Termagantovi* častilci tolikšno prednost pred ljudstvom, ki ga je nekdanj Bog izvolil.«

»K tebi ga posadimo, Wamba,« je rekel Cedric; »norec in lopov sta vredna drug drugega.«

»Norec si zgradi utrdbo, da mu lopov ne bo mogel do živega,« je odvrnil Wamba, zaslanjaje se z ostankom svinjske gnjati.

»Tiho,« je rekel Cedric, »evo ga.«

Brez posebnih ceremonij so spustili v obednico visokega, maršavega starca, ki pa je izgubil ob vednem klanjanju že mnogo svoje prvotne velikosti. Obotavljuje se, strahoma, neprestano se kriveč v globokih poklonih, je pristopical k spodnjemu koncu mize. Njegove ostre in pravilne črte, orlovski nos, črne in presunljive oči, visoko, zgrbančeno čelo, dolgi sivi lasje in prav takšna brada — vse to se je moglo zdeti lepo, da ni bilo vmes značilnih črt plemena, ki ga je v tistih mračnih dneh praznovno in vseh predsodkov polno ljudstvo tako sovražilo in lakomni, grabežljivi plemiči tako zatirali, da je dobilo morda baš zaradi tega sovraštva in preganjanja svoj posebni, v marsikaterem pogledu nizkotni in odurni narodni značaj.

Židovo obleko je očividno hudo prizadelo slabo vreme; sestajala je iz prvovrstnega rdečkastorjavega raševinastega plašča, ki je padal v mnogoterih gubah preko temnoškrlatne tunike. Nosil je velike, s krznom obšite škornje in okrog života pas, za katerim je imel majhen nožič in puščico za pisala, toda nikakega orožja. Na glavi mu je štrlela visoka, štirioglasta žolta kučma posebne oblike, ki je bila predpisana njegovemu ljudstvu, da ga je razlikovala od kristjanov; ko je stopil v obednico, se je prav ponižno odkril.

* Termagant: namišljeno divje mohamedansko božanstvo, ki pogosto nastopa v srednjeveških moralnih igrah.

(Dalje prihodnjic)

* Sladko in kislo mleko.

* Vortigern: kralj starih Britancev.

Flughafen Klagenfurt - Wörther See

Flugabfertigungsgebäude fertiggestellt - Eröffnung des Flughafenrestaurants

Das Bestreben Kärntens, den Fremdenverkehr in noch stärkerem Maße auszubauen, ist eng verbunden mit dem Bemühen der Kärntner Flughafenbetriebsgesellschaft m. b. H., den Flugverkehr zu intensivieren und dazu die neuzeitlichen Notwendigkeiten durch einen großzügigen Ausbau zu schaffen, um den Anschluss an die große Welt zu finden. Mit der Fertigstellung des neuen Abfertigungsgebäudes wird in Zukunft eine rasche und reibungslose Abfertigung garantiert, was sich ebenfalls in der Zunahme des Flugverkehrs auswirken wird. Ein modernes Restaurant sowie ein gediegen eingerichtetes Dachcafé werden die Wartezeiten zu einem angenehmen Aufenthalt im gastlichen Kärnten machen.

Planung:
ARCH. DIPL.-ING. DR. BERGMANN
ARCH. DIPL.-ING. E. KAPLANER

Statik: **DR. ERTL**

Planung der Elektroanlagen:
A. GREGORITSCH
 Techn. Büro für Elektroanlagen
 KLAGENFURT, Radetzkystr. 8, Tel. 85 0 57
 Wohnung: Tel. 72 7 90
WOLFSBERG, Sparkassenhaus, Tel. 23 03



Dachdeckerarbeiten:
 Dachdecker- und
 Spenglermeister
FLEISCHMANN
& PETSCHNIG
 OHG Eternit-Vertrieb
 KLAGENFURT,
 Rosentaler Straße 87, Telefon 82-3-41

Tischlerarbeiten (Halle):
GROSSTISCHLEREI
ALFRED AMANN & SÖHNE
 NÖTSCH im Gailtal, Tel. 04256 / 240

Fassadenverkleidung:
ING. A. CERNE
 Kunststein- und Betonwerk
 Kunststeinarbeiten - Terrazzoböden -
 Stiegen
 FELDKIRCHEN, Tel. 23 55

Ausführung der Starkstrominstallationen:



Beratung u. Projektierung
 KLAGENFURT,
 8.-Mai-Straße 33, Tel. 86 7 76
 Werkstätte:
 Pischeldorfer Str. 4, Tel. 85 8 22

Zentralheizung:



PFRIMER & MÖSSLACHER

Wasserversorgung -
 Sanitäre Anlagen -
 Zentralheizungen -
 Kühlanlagen

KLAGENFURT, Ausstellungsstraße 1-3,
 Telefon 82-2-45, 84-5-25

Zentralschlüsselanlage:

SCHLÜSSELZENTRALE
ENGELBERT SCHATOR

Schlüssel aller Art - Schlosserei -
 Aufsperrdienst

KLAGENFURT,
 Sponheimerstraße 11, Tel. 71 5 77
 (neben Funkhaus)

Glaserarbeiten:

Glasbau Spranger & Co.

KLAGENFURT, Geyerschlütt 3,
 Tel. 85 5 47, und Feldm.-Conrad-Platz

Tischlerarbeiten (Restaurant):

FRANZ LUBAS & SOHN

Herstellung von Einrichtungen nach Entwürfen - Sämtliche Bautischlerarbeiten mit Holzinneausbau

KLAGENFURT, St. Veiter Straße 56-58,
 Tel. 72 4 71

Tischlerarbeiten (Halle):

JOSEF TOPLITSCH - Tischlerei

KLAGENFURT, Rampenstraße 15,
 Tel. 71 5 04

Tischlerarbeiten (Verkleidungen,
 Holztrennwände usw.):

Josef Pasterk

Bau- und Möbeltischlerei
 KLAGENFURT, Ehrentaler Straße 37,
 Tel. 84 9 92

GROSSKÜCHENANLAGEN
MIKLAU-FERCH
 KLAGENFURT, Domgasse - Ecke 8.-Mai-Straße

Auch hier die erlesenen Weine der
WINZERGEHÖRIGEN

KREMS SANDGRUBE 13

- Kremser Schmidt
- Kremser Rosé
- Kremser Weinzierl
- Steiner burgherr
- Muskat-Rosé
- Winzerbraut

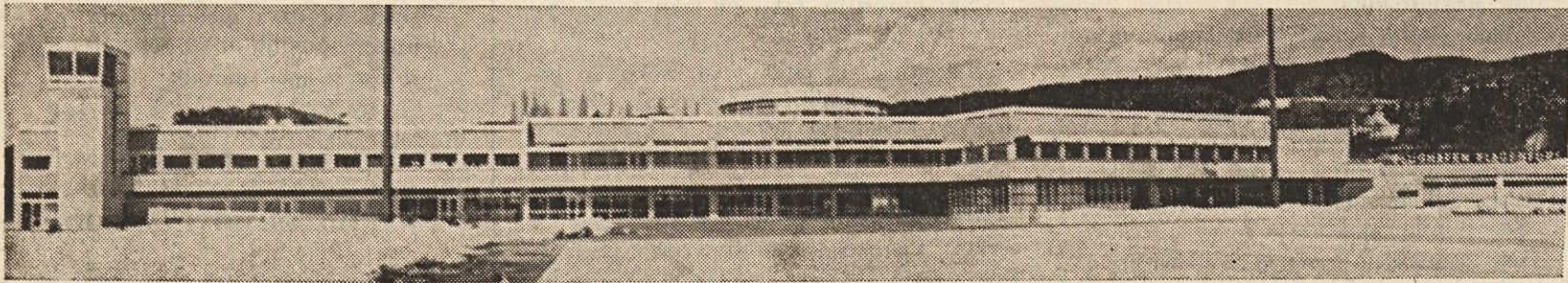
Vertretung: **KARL MALISCHEK**
 KLAGENFURT, Tel. 72-6-29



Kühlmöbel und Kühl-
 anlagen:

KÜHLANLAGEN-
GESELLSCHAFT m.b.H.

BREGENZ-LAUTERACH
 Technisches Büro KLAGENFURT
 Villacher Straße 25, Tel. 86 2 62



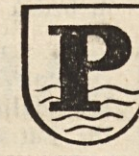
Die Kärntner Flughafenbetriebsgesellschaft m. b. H. wurde im Jahre 1953 unter der Beteiligung von Bund (60 Prozent), Land und Stadt (je 20 Prozent) gegründet und erfuhr in den letzten Jahren eine ständige Aufwärtsentwicklung. So wurde im Jahre 1958 eine neue Betonlandebahn, die 1966 um 1800 m verlängert wurde, erbaut. 1960 folgte die Errichtung des für die Abwicklung eines internationalen Flugverkehrs unerläßlichen Kontrollturms, der 1961 in Betrieb genommen wurde. 1962 wurde der Bau der Zu- und Abrollwege begonnen, der eine Steigerung der Abflugfrequenz bewirkte. In der weiteren Folge wurde mit der Schaffung von Abstellplätzen begonnen. Wiederum erfuhr der Flughafen eine Steigerung der Anflüge im Passagier- und Frachtaufkommen.

Fassadengestaltung: vorgehängte Stahl-
 betonfertigteile in Waschbeton:



FERTIGTEIL- UND BETONWERK VÖLKERMARKT
 ERBESCHNIG-RÖHRS
 Betonsteine - Baustoffe
 Terazzo - Fertigteilgaragen
 VÖLKERMARKT, Telefon 455

Auch in diesem Neubau die bewährten
PURATOR - KLÄRANLAGEN



vom österreichischen Ab-
 wasserfachmann konstruiert
 ausgeführt vom
BETONWERK DIPL.-ING. WILHELM WOLFSCHNER
 Handel mit
 Passavant-Artikeln
 KLAGENFURT, Bahnstr. 87, Tel. 82 5 43

Diskothekanlage:
RADIOHAUS

KERN

KLAGENFURT
 Burggasse 4

Die gesamte Bestuhlung und
 die Tische für die Restaurations-
 zimmer und die Vorräume sowie
 die Barhocker lieferte:

THONET

SITZMÖBEL • TISCHE • SCHULMÖBEL

KLAGENFURT, Bahnhofstraße 22, Telefon 0 42 22 / 22-64

Einrichtung der Fremdenzimmer und des
 Sitzungszimmers:

Adolf Mirnig

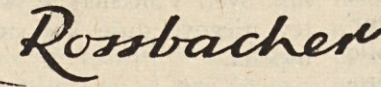
Bau- und Möbeltischlerei
 KLAGENFURT, Siebenhügelstraße 70,
 Tel. 22 6 32

Kunststoffbödenverlegung:

JAKOB LORBERT

Bodenbeläge - Stiegenverkleidungen -
 Jalousien - Teppiche
 VIKTRING, Perkoniggasse 3, Tel. 22 7 39

Textile Ausstattung der Fremdenzimmer:
BETTENHAUS



KLAGENFURT

Baumeister:

Arge Hitz & Co. - Schmidt

KLAGENFURT

Schlosserarbeiten:

PETER LAGLER - Schlossermeister

Eisenkonstruktionen aller Art
 (Portalbaue, Klipp- und Falltore)
 KLAGENFURT, Reiterhofg. 3, Tel. 84 8 90

Auch hier wieder eine
FAEMA
RADIO SCHMIDT
 KLAGENFURT, Bahnhofstraße 22, Tel. 82-9-48

Selbstverständlich auch hier die guten
PAGO
 natur-reinen Fruchtsäfte

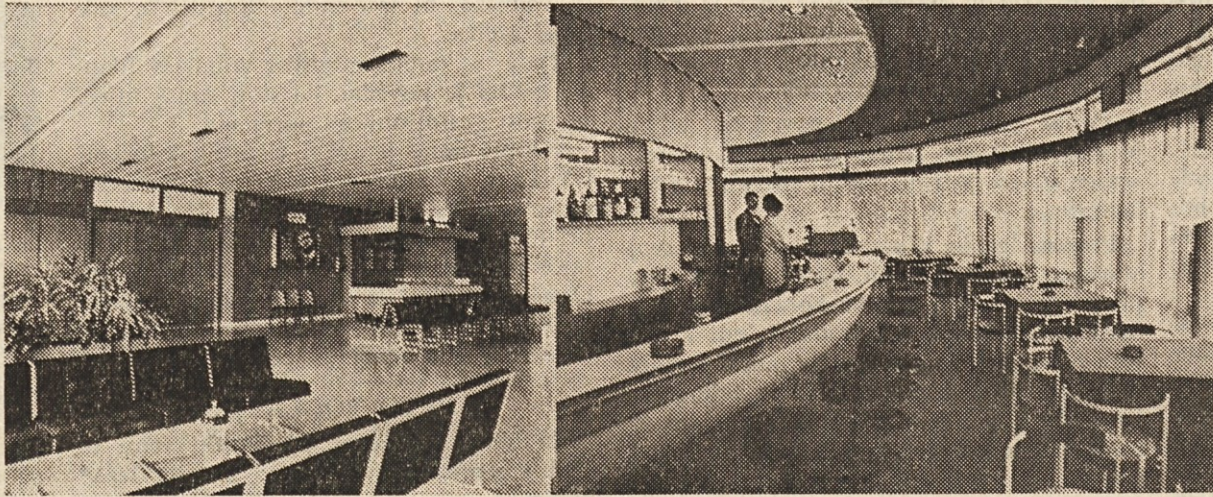
DAS TOR ZUR WELT

Klagenfurt kann mit einem Abfertigungsgebäude aufwarten, das nach den neuesten Erkenntnissen erbaut wurde und einen reibungslosen Ablauf der Flugformalitäten garantiert. Im neuen Flugabfertigungsgebäude wurde auch der Gastronomie breiter Raum gewidmet, was sich im Großrestaurant und im Dachcafé sichtbar ausdrückt.

Die Flughafen-Gaststättebetriebe

Das Flughafenrestaurant und das dazugehörige Dachcafé sind in jeder Hinsicht ein Gaststättenbetrieb von hohem Standard. Man muß die erstklassig ausgestatteten Räumlichkeiten gesehen haben, um zu erlauben, mit welcher Großzügigkeit man hier ans Werk ging. In vortrefflicher Weise wurden hier Behaglichkeit und Komfort ideal verbunden. Alle Räume, ob Restaurant, Gesellschaftsräume, Dachcafé, Diskothek, Küche usw. erfuhren sowohl in Schönheit wie in Harmonie der Raumbestaltung eine individuelle Note. Der gesamte Gastronomiebetrieb steht unter der Leitung eines jungen, überaus versierten Fachmannes: **Edi Katschnig**. Ver-

bis 2 Uhr früh geöffnet ist, kann man immer gute Unterhaltung finden. Eine Diskothek sorgt täglich für Tanz und Stimmung. Von der Dachterrasse aus wird sich dem Besucher ein einmaliges Panorama bieten. Über den Flughafen hinaus geht der Blick auf die Stadt und bis zu den Karawanken. Es ist ein ganz großes Erlebnis, das emsige Treiben auf dem Flughafen zu bewun-



Auch für diese moderne Gaststätte liefern wir



Kühlpulte:
 KÜHLANLAGEN- und LADENBAU

ING. RUDOLF PIRKER

WIEN 23, Parttargasse 36 (Ecke Breitenfurterstr. 219), Tel. 0222 / 83 72 51 - 83 72 52
 OBERAICH 74 bei Villach, Tel. 04257 / 317
 RECHNITZ, Hauptplatz 9, Tel. 03363 / 351

Lichtreklame:

Neon-Walter

Erzeugung von Lichtreklamen

KLAGENFURT
 Mießtaler Straße 24, Tel. 86 3 91

dem und immer dabei zu sein, wenn Flugzeuge starten oder landen. Klagenfurt hat mit dem Flughafengaststättenbetrieb einen der größten Gastronomiebetriebe unseres Landes erhalten. Die repräsentativen Räumlichkeiten ergeben ideale Möglichkeiten für Tagungen, Geschäftsbesprechungen, gesellschaftliche Veranstaltungen jeder Art usw. Alles in allem eine Gaststätte der Superlative, die sich würdig in das Tor zur großen Welt - dem Flughafen Klagenfurt-Wörther See - einfügt.

50 Jahre Hotelmaschinen Unteregger und Co.

Das bekannte Fachunternehmen Unteregger & Co., Villach, feiert heuer sein 50. Betriebsjubiläum. Fünfzig Jahre im Dienste der Kunden, dieses wohl seltene Jubiläum beweist eine solide Geschäftsführung und eine Erfahrung auf dem Gebiet von Hotelmaschinen - Espressomaschinen und Barmaschinen.

Huete wie einst stellt diese Firma ihre Erfahrungswerte ungeschminkt und selbstlos den Kunden zur Verfügung. Weltweite Firmen, wie Eterna-Kaffeemaschinen, Fiorenato-Kaffeemöhlen und Barmaschinen schenken dieser Firma ihr Vertrauen und vergaben ihnen die Vertretung für Gesamtösterreich.

Ein bestens sortiertes Programm an Hotelmaschinen und aller Großküchengeräte unterstreicht die Vormachtstellung dieses Unternehmens auf dem genannten Sektor. Ein gut organisierter Servicedienst garantiert den Kunden eine optimale Lebensdauer ihrer bei dieser Firma gekauften Geräte.

Auch während der „Gast 70“ stehen den Interessenten die Ausstellungsräume in Villach am Burgplatz zur Verfügung. Tel. 45-10.

in Villach - GAST 70 - Messehalle, Stand 11



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH zur Eröffnung
FRANK
 RAUMAUSSTATTUNG
 Klagenfurt, Alter Platz 6 und Herrengasse 10
 Telefon 72-5-28

langt doch die Führung eines Gaststättenbetriebes dieser Größenordnung, der gleichsam eine gastronomische Visitenkarte unseres Landes sein soll, ein überaus großes Feingefühl. Ein markanter Punkt ist hier einmal die internationale

... auch hier trinken Sie wieder den allseits beliebten

SANTORA
 KAFFEE

Repräsentiert in Kärnten durch
SPIRITUOSEN-FACHGROSSHANDEL LINDNER

KLAGENFURT
 Dr. Palla-Gasse 4, Tel. 0 42 22 / 85 8 89

Küche, die das Haus zu einer Stätte kulinarischer Gastlichkeit besonderer Prägung machen will, um den Gast mit erlesenen, ausgewählten Speisen und Getränkefolgen zu verwöhnen. Im Dachcafé, das täglich von 9 Uhr vormittag

SCHWARZER

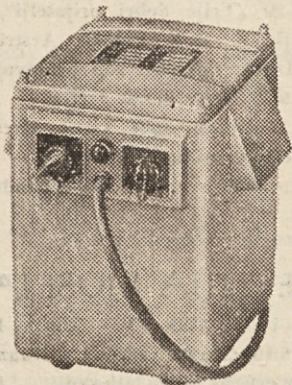


ORIGINAL SÜDTIROLER WEINE
 in allen guten Gaststätten

WEINKELLEREI JOHANN SCHWARZER LIENZ

Ernst Schütz Lager KLAGENFURT
 Telefon 83-3-27

GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70



ERWO - NAPRAVE ZA VARJENJE (Schweißgeräte)

že za **1440.- S**

pri Rutarju v Dobrli vesi.

Podjurski trgovski center
Bratje RUTAR & Co.



Dobrli ves - Eberndorf

Telefonska številka 04236-281

Sadna drevesca in jagodičje vseh plemen oddaja domača drevesca in najboljše jabolčno sadje, **MARKO POLZER**, pd. Vazar, St. Vid/Podjuna

SÄMTLICHE BAUSTOFFE, wie Kläranlagen, Sickergruben, Betonwarenartikel und Leca-Produkte - Auch auf Teilzahlungen

FERLACHER BETONWERK

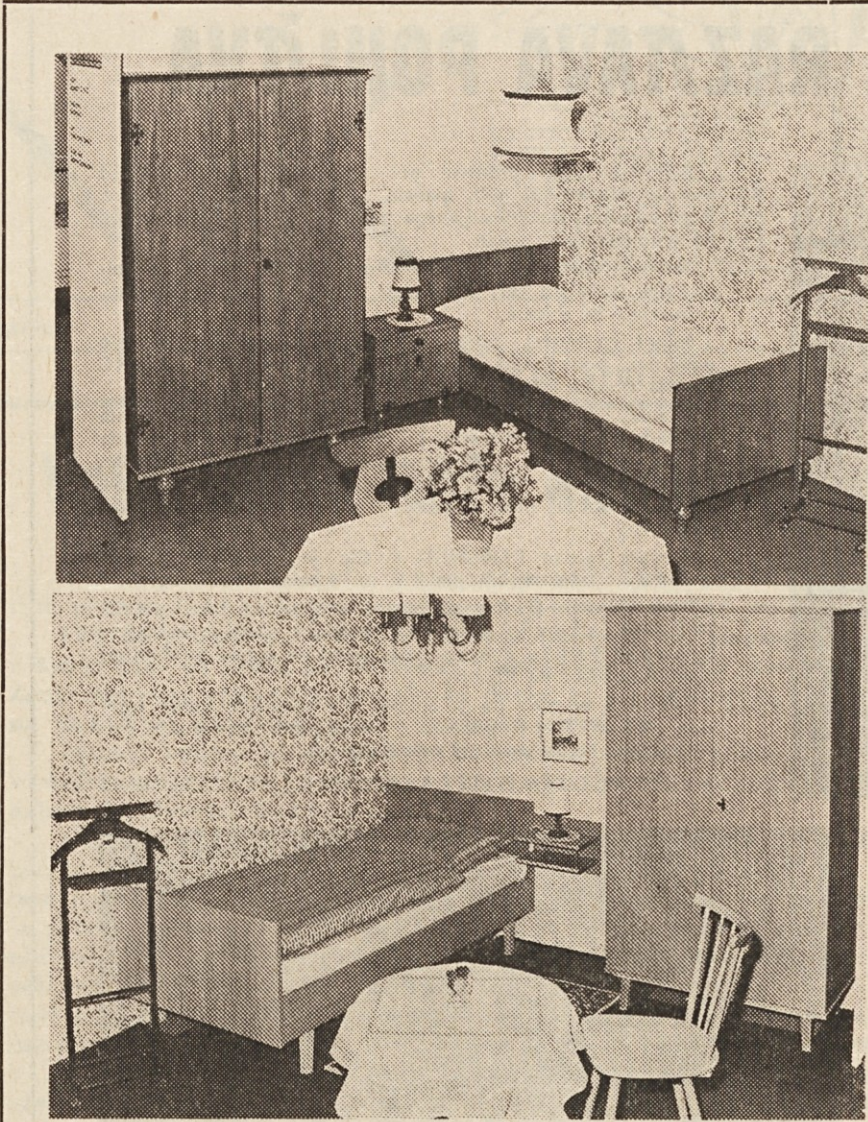
J. PAGITZ, Ferlach - Tel. 042 27/375 (Lieferung auch samstags)

Nagrada za požrtvovalnost

Nočni čuvaj neke tovarne v New Delhiju je v večernih urah zavohal dim in kmalu odkril tudi požar v glavni dvorani. Ves iz sebe je planil k telefonu in poklical gasilce. Odgovor, ki ga je dobil, pa ga je osupnil. Odrezav glas mu je dejal po telefonu: »Prišli bomo, toda pripravite 350 rupij (880 šil.), da nam jih boste izročili takoj po prihodu našega gasilskega avtomobilak«

Čuvaja je obliil znoj: kje naj v tako kratkem času in ponoči zbere takšno vsoto denarja? To je gasilcem tudi povedal, jih prosil in moledoval, naj kljub temu pridejo, saj bodo denar dobili drugo jutro, toda gasilci so vztrajali. Čuvaju pa so prihтели na pomoč mimoidoči, ki so zavihali rokave in sami, brez pomoči gasilcev, pogasili požar. Škoda, ki jo je povzročil požar v tovarni, je ocenjena le približno - 900.000 šilingov.

Drugo jutro je direktor tovarne izročil požrtvovalnemu nočnemu čuvaju majhno blagajno, v kateri je bilo prav toliko denarja, kot so ga gasilci zahtevali za svoj honorar.



nudi na razstavi „Gost 70“ v hali 12, koja 11, pregled pohištva in opreme

Dragocena obogatitev te razstave je program znane beljaške trgovine. Kot v beljaški trgovini, tako je tudi razstavna dvorana št. 12 razdeljena v različne koje, ki so vsaka zase doživljajo. Zaradi tega sta obiskovalcu nakup in izbira mnogo lažja.

Obširni program nudi prav vse od gostinjske sobe, stanovaljskih spalnic, vzdanih kuhinj do kuhinjskega - in električnega orodja, razsvetljave, porcelanastih in kemičnih izdelkov, posteljnine tja do preprog, tapet in drugo. Firma Warmuth stremi za tem, da bi postala trgovina, kjer se zares vse dobi.

Na razstavi se lahko prepričate tudi o možnosti barvnih vzajemnosti med opremo preprogami in zavesami.

Firma Warmuth bi hotela s to razstavo nagovoriti ne samo gostinjska podjetja, ampak tudi posameznika. Velika izbira je tudi servis tega podjetja. Dobro izučeni strokovnjaki so vam neobvezno na razpolago za vsakršen nasvet. Ti šolani strokovnjaki so vam na razpolago tudi izven razstave na vašo željo za snovanje vašega stanovanja in doma.

Odjemalcem so pri načrtovanju prostorov na razpolago mizarji, strokovnjaki za polaganje tal in tapetniki.

Opozorili bi vas na ugodnosti pri nakupu, na dostavo na dom in na olajšave pri plačevanju do 36 mesečnih obrokov. Oč priliki razstave „GOST 70“ je tvrdka Warmuth izdala katalog, ki naj bi si ga vsak oskrbel.

Glockner - sedežno pohištvo in pohištvo za šole



se uveljavlja že nad dvajset let povsod

Tu se izdeluje znano Glockner-pohištvo tvrdke Patschnig

Bil je to pogumen začetek, ko je pred zdaj že 20. leti v Fragantu v Mölltalu Vinzenz Patschnig začel s produkcijo hišnega pohištva iz lesa. Podjetnik si je že tedaj zelo prav mislil, da je stanovanje z lesnim pohištvom in tudi oprema šole z lesnim pohištvom prijetno in zdravo. Upošteval je tudi drugi faktum: domači les se lahko za to uporablja. Tudi dejstvo, da v okolici skoraj 80 kilometrov daleč ne obstoja nobena industrija in je zato dosti delovnih moči na razpolago, je prav gotovo vplivala na odločitev podjetnika pred dvajsetimi leti.

Firma Patschnig je pravočasno spoznala, da je treba pri tej stvari, posebno pri konstrukciji pohištva za šole, stopiti v stik z pedagogi in zdravniki in da bi nezgode v tej zvezi reducirali na minimum. Uspeh, ki ga je podjetje imelo, je zadosten dokaz, da je bila pot pravilna. Osnovo podviga podjetja pa tvorijo v glavnem zadovoljni odjemalci tako v šolah kakor tudi v turističnih podjetjih in ne nazadnje seveda tudi privatni odjemalci in potrošniki.

WITTE - Heiztechnik

PO VSEJ EVROPI

Delež na trgu 60% - znaten prirastek v Avstriji

Firma WITTE HEIZTECHNIK, Iserlohn, spada k nemškemu koncernu BABCOCK, ki zaposluje približno 16.000 ljudi. Poleg kotlov in drugih toplotnih naprav proizvaja podjetje že 16 let kurjave za akumulacijo toplotne energije, ki se danes prodajajo po vsej Evropi. V vsaki važni evropski državi imamo za prodajo naprav generalnega zastopnika. Samo v Nemčiji je več kot 250 postaj za potrošniško službo.

V Avstriji ima firma WITTE HEIZTECHNIK JOSEF BERGER poslovalnice na Dunaju, v Linzu, Gradcu, Innsbrucku, Železnem in Celovcu. WITTE je dosegla na evropskem tržišču delež okoli 60%. V Avstriji smo dosegli zadnja leta znaten prirastek. Samo v letošnjem poslovnem letu smo prodali dvakrat toliko naprav WITTE kot poprej.

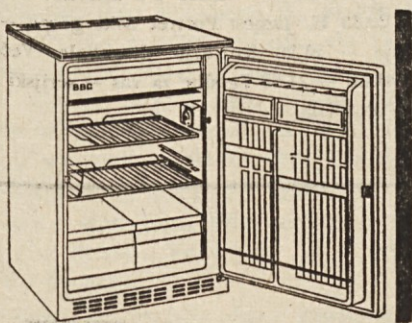
Med najpomembnejše projekte v Avstriji, ki so opremljeni z električnimi kurjavami (Vollraumheizung), spadajo Muzično-pedagoška akademija v Železnem, stanovanjska stolpnica v Mattersburgu, stanovanjsko naselje v Köflachu, Višja šola za ženske poklice ob Wolfgangsee, Puškarska šola v Borovljah, žičniška postaja Schareck, kopalnice na Dunaju in pri Sveti krvi, okoli 60 osnovnih in meščanskih šol, kot tudi otroški vrtci, kreditni instituti, biroji in številna stanovanja.

V Avstriji smo instalirali v preteklih letih 17.000 kurjav z napravo za akumulacijo toplotne energije, poleg tega letno okoli 12.000 kurjav. Po ocenah bomo prodali do leta 1980 letno 20.000 enot. Kot kažejo te številke, je kurjava s toplotno akumulacijo v Avstriji bolj pomembna kot bi mislili. To ima vzroke tudi v tem, da se je zadržalo gospodarstvo z električno energijo v Avstriji še pred leti do električne kurjave s toplotno akumulacijo zelo previdno. Ko so izginile težave s proizvodnjo energije, so posamezna podjetja za preskrbo z električno energijo tudi spremenila svoje gledanje.

Danes ne primanjkuje več električnega toka. Že leta 1975 naj bi začela delovati prva atomska elektrarna v Avstriji, tako da bodo nastale nove, ugodne možnosti za električno kurjavo. Ker želijo elektrarne enakomerno oddajanje toka, se bo moralo v prihodnosti vse storiti, da bodo dobili potrošniki več nočnega toka.



Z Witte-kurjavo si prihranite mnogo prostora in je v okras stanovanju



„Senzacionalna cena“ **BBC - HLADILNIK, 135 lt.**

že od **S 1.690.-**

od vaše

KAUFHOF - VELETRGOVINE

VALENTIN in ANGELA Blažej

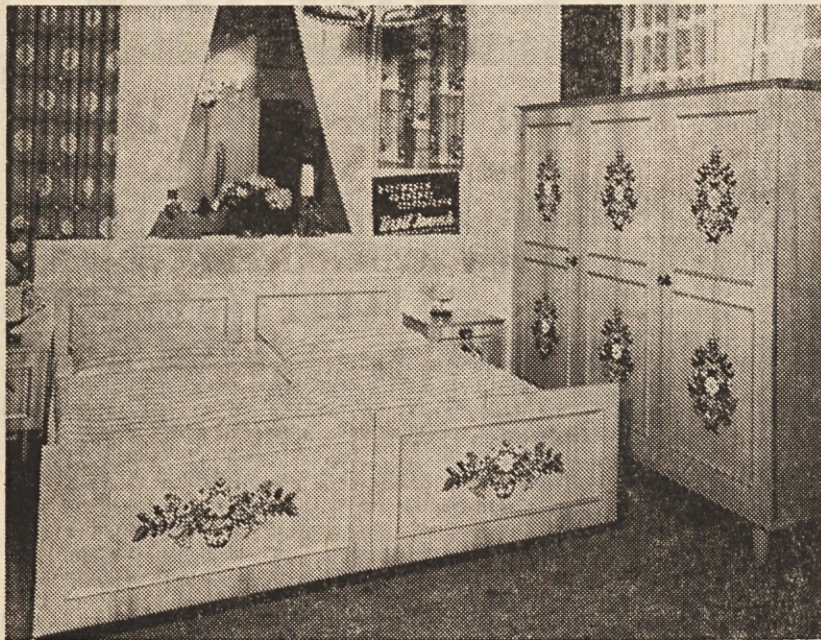
PLIBERK-BLEIBURG

Tel. 04235 - 394 (Dauerruf 302)

GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70 GOST 70

FRC

POMLADNA RAZSTAVA POHIŠTVA



Največja izbira pohištva pri „GOST 70“ in najnovejši vzorci stanovanjskih sob, spalnic, mladinskih sob in jedilnic, Regina-kuhinj in oblažjenega pohištva ter ugodna ponudba po senzacionalnih cenah.

Na največjem razstavnem prostoru „GOST 70“ more obiskovalec oddaljen od razstavnega hrušča mirno občudovati, primerjati in zbirati.

Šolani svetovavci stojijo odjemalcem z nasvetom in zelo ugodnimi ponudbami ob strani. Saj je postržba pri FRC postala njenim odjemalcem kar vzorna.

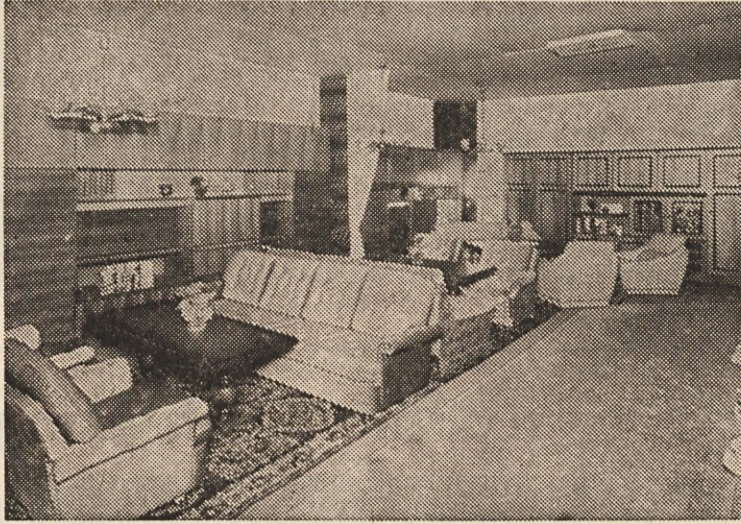
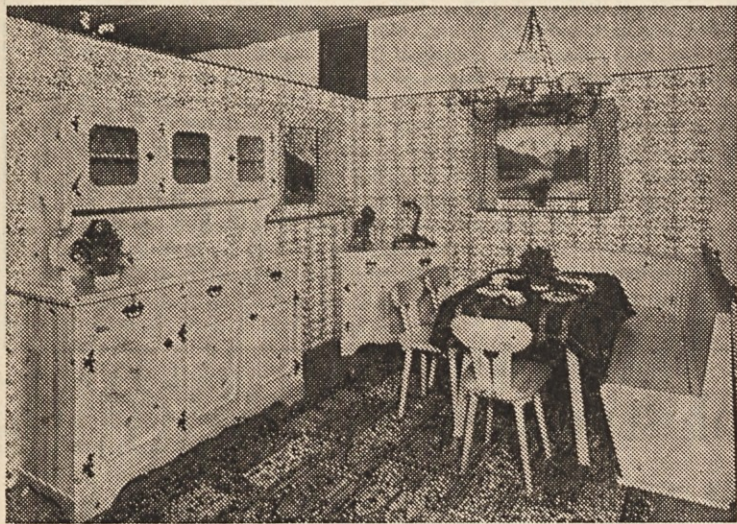
Izbrana razstava in kar največja izbira trvrke FRC na pomladni razstavi pohištva je tako obširna in urejena, da jo naj obišče vsak, tudi privatnik in ne samo gastronom. Dobrodošel vsak, ki je zaskrbljen glede urejanja pohištva v dvorani št. 11, blizu požarne brambe - tu bo zadovoljivo postrežen!

Domača trvrka FERCHER & Cie. je danes ena najznamenitejših industrijskih podjetij za opremo v naši deželi.

Vsak Korošec, ki ima priložnost obiskati razstavo „GOST 70“, more zadovoljiti svoje želje seveda v naših trgovinah v Celovcu in Beljaku, z istim programom ter istimi prodajnimi ugodnostmi kot na razstavi.

Tekstilna oprema pa je seveda kot vedno iz znane trgovine „TEKSTIL-JANESCH“, s posteljino, zavesami i. dr. v Celovcu, Feldmarschall-Conrad-Platz 1.

TUDI VI IZKORISTITE POSEBNE RAZSTAVNE CENE!



tive - 18.20 „Trije dobri prijatelji“, lahko noč za najmlajše - 18.25 Podoba Avstrije - 18.50 Očarljiva Ivanka „Davčni rop brez vojniške izkaznice“ - 19.16 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 Uradni spisi XY - nerešeni. Kriminalna policija prosi za sodelovanje - 22.30 Aktualno iz filmskega sveta - 23.30 Uradni spisi XY - nerešeni.

TELEVIZIJA LJUBLJANA

PETEK, 10. 4.: 9.35 TV v šoli - 11.00 Angleščina - 16.10 Osnove splošne izobrazbe - 17.50 David Copperfield - nadaljevanje - 18.15 Obzornik - 18.30 Mladinski klub - 19.00 Mozaik - 19.05 Program dela iz Slovenije v letu 1970 - Razgovor s predsednikom IS Slovenije Kavčičem. - 20.00 TV dnevnik - 20.30 3-2-1 - 20.35 Smešni obraz - ameriški film - 22.15 Malo jaz, malo ti - quiz TV Beograd - 22.30 Poročila.

SOBOTA, 11. 4.: 9.35 TV v šoli - 11.00 Osnove splošne izobrazbe - 11.30 Oddaja za prosvetne delavce - 14.30 Nogometni finale za angleški pokal - prenos v barvah - 17.40 Obzornik - 17.45 Po domače z ansamblom Franca Flereta in šentjernejskim oktetom - 18.15 Ante Kovačič: Pravdač - nadaljevanje in konec - 19.15 Mozaik - 20.00 TV dnevnik in start Apolla 13 - posnetek v barvah - 20.30 3-2-1 - 20.35 TV magazin - 21.40 Rezervirano za risanke - 22.00 Geminus - serijski film - 22.40 TV kažipot - 23.00 Poročila.

NEDELJA, 12. 4.: 9.28 Napoved sporeda - 9.30 Narodna glasba - 10.00 Kmetijska oddaja - 10.45 Mozaik - 10.45 Otroška matineja - 12.15 TV kažipot (do 12.35) - 16.30 Gora - ameriški film - 18.15 Nogomet Jugoslavija: Madžarska - prenos - 19.15 Nadaljevanje nogometnega prenosa - 20.00 TV dnevnik - 20.30 3-2-1 - 20.35 Deset zapovedi - humoristična oddaja - 21.25 Videofon - 21.45 Športni pregled - 22.20 Pravica do upanja - 22.40 TV dnevnik.

PONEDELJEK, 13. 4.: 9.35 TV v šoli - 10.30 Nemščina - 10.45 Angleščina - 11.00 Osnove splošne izobrazbe - 16.10 Francoščina - 17.50 Pravljičica o polomljeni lutki - 18.05 Risanka - 18.15 Obzornik - 19.00 Mozaik - 19.05 Narodna in zabavna glasba - 20.00 TV dnevnik - 20.30 3-2-1 - 20.35 Mirko Kovačič: Posvečeno Antonu - drama TV - 22.15 Srečanje z Witoldom Gierszom - 23.05 Poročila.

TOREK, 14. 4.: 9.35 TV v šoli - 10.30 Ruščina - 11.00 Osnove splošne izobrazbe - 16.10 Angleščina (do 16.40) - 17.15 Veselje v glasi - 18.15 Obzornik - 18.30 Srečanje v studiju 14 - 19.00 mozaik - 19.05 Otroci nam kljubuje - 19.25 Vizualne komunikacije - ciklus Estetska vzgoja - 19.41 Iskanje razlag za neznane, premalo znane besede (Kako bomo uporabljali novi slovar) - 20.00 TV dnevnik - 20.30 3-2-1 - 20.35 Upor - japonski celovečerni film - 22.35 Veselje v glasi - 23.25 Poročila.

SREDA, 15. 4.: TV v šoli - 11.00 Osnove splošne izobrazbe - 17.48 Napoved sporeda - 17.50 Rastimo - oddaja za otroke - 18.30 Obzornik - 19.00 Mozaik - 19.05 Variete - zabavna oddaja - 19.20 Svetloba onkraj sence - 20.00 TV dnevnik - 20.30 3-2-1 - 20.35 Krno Cipci: Doktor Petelin - opera - 22.05 Nogomet Celtic: Leeds United - 23.00 Poročila.

ČETRTEK, 16. 4.: 8.00 Apollo 13 - prvi sprehod po Luni - 14.45 TV v šoli - ponovitev - 15.40 Nemščina - ponovitev - 15.55 Angleščina - ponovitev - 16.10 Osnove splošne izobrazbe - 17.15 Vesoljska ladja Apollo 13 - prvi sprehod po Luni - 18.15 Obzornik - 18.30 Zgodbe s potovanj - 19.00 Mozaik - 19.05 Enkrat v tednu - 19.20 Zabava v Jerry Lewis - 20.00 TV dnevnik - 20.30 3-2-1 - 20.35 H. James: Portret neke gospe - nadaljevanje - 21.20 Kulturne diagonale: Večer z Majakovskim - 21.50 Zgodbe za vas - serijski film - 22.15 Poročila.

TV tedenski program TV

RADIO CELOVEC

NEDELJA, 12. 4.: 07.00-07.30 Duhovni nagovor - 5 pesmijo in glasbo pozdravljamo in voščimo - PONEDELJEK, 13. 4.: 13.45-14.30 Informacije - Iz ljudstva za ljudstvo - (M. Kumer in J. Figo) - TOREK, 14. 4.: 13.45-14.30 Informacije - „Za krmilom“ - športni mozaik - SREDA, 15. 4.: 13.45-14.30 Informacije - Pomladi se vse veseli - „Za knjižno polico“ - ČETRTEK, 16. 4.: 13.45-14.45 Informacije - Žena, družina, dom - PETEK, 17. 4.: 13.45-14.30 Informacije - Umetne pesmi - Cerkev in svet - SOBOTA, 18. 4.: 09.00-10.00 Od pesmi do pesmi - od srca do srca - 14.00-14.20 Narava - barometer.

AVSTRIJSKA TELEVIZIJA

PETEK, 10. 4.: 10.00 TV; kaj lahko postanem? - 10.30 Gost pri Alfredu Kubinu - 11.00 „Ana Karenina“ - 18.20 „Cirkus punčk“, lahko noč za najmlajše - 18.25 Podoba Avstrije - 18.50 Pustolovščine ob Rdečem morju: „Kako se je začelo“ - 19.16 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 Stari sodnik „Dražba“ - 22.15 Čas v sliki.

SOBOTA, 11. 4.: 15.00 Za otroke od 5. leta da-

lje: „Hišica“ - 15.25 Za otroke od 6. leta dalje: „Maček Mikesch“ - 16.00 Glasba in humor pri Appelwoiu - 17.15 Za družino: Za prijatelje znak - 17.35 Seržant Preston: „Zadnja pošta“ - 18.20 „Cirkus punčk“, lahko noč za najmlajše - 18.50 Dober večer... reče Heinz Conrads - 19.10 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 „Kot strela“, kriminalna igra v dveh delih Francisca Dubridgeja - 22.10 Plesno tekmovanje za prvenstvo Evrope - 22.50 „Montparnas“; 19. umetniška drama.

NEDELJA, 12. 4.: 14.35 Pagode in osemstosobnih metrov visoke gore - 15.20 Koncert dunajskih filharmonikov. Johannes Brahms: Simfonija št. 4 v e-molu, op. 98 - 16.05 Za mladino od 11. leta naprej: Flipper - 16.30 Za mladino od 14. leta naprej: Stik - 16.40 Angleščina - 17.30 Otto Schenk bere „Zgodbe navihancev“ Ludwiga Thomaja - 17.55 „Trije dobri prijatelji“, lahko noč za najmlajše - 18.00 Mednarodna nogometna tekma Avstrija: Češkoslovaška - 19.30 Čas v sliki - 20.00 šport - 20.10 Kristjan v času - 20.15 „Kot strela“ (3. del), kriminalna igra - 22.25 Čas v sliki.

PONEDELJEK, 13. 4.: 18.00 Znanje - aktualno - 18.20 „Trije dobri prijatelji“, lahko noč za najmlajše - 18.25 Podoba Avstrije - 18.50 Zaljub-

ljen v čarovnico - 19.16 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 Boks - 22.15 Čas v sliki.

TOREK, 14. 4.: 18.00 Walter in Connie: Angleščina - 18.30 „Trije prijatelji“, lahko noč za najmlajše - 18.25 Kultura - aktualno - 18.50 Pustolovščine Chevaliera de Reccija - 19.16 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 Sestanek z živalmi - 21.00 „Noč morilcev“ v dveh dejanjih, Jose Triana - 23.30 Čas v sliki.

SREDA, 15. 4.: 10.00 TV: Viri zgodovine; Teurnia - 10.30 Gost pri Wernerju Bergu - 11.00 Program za delavce: „Hiša treh dežel“ - 12.40 Boks - 16.30 Za otroke od 6. leta naprej: „Jazbecar Purzel“ - 17.15 Za otroke od 11. leta naprej: „Lassie“, zgodba o psu - 17.40 Za družino: Pri cvetličnem doktorju - 18.00 Francoščina - 18.20 „Trije dobri prijatelji“, lahko noč za najmlajše - 18.25 Podoba Avstrije - 19.16 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 Obzorja - 21.15 Za nogometni evropski pokal - 22.45 Čas v sliki.

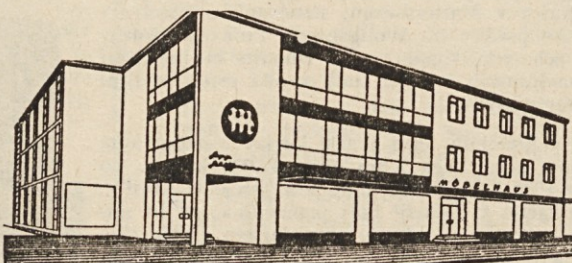
ČETRTEK, 16. 4.: 10.00 TV: Kaj lahko postanem? - 10.30 Emil Nolde in ekspresionizem - 11.00 Francoščina - 11.45 SALT, otvoritev konference - 18.00 Italijanščina - 18.20 „Trije dobri prijatelji“, lahko noč za najmlajše - 18.25 šport - 18.50 Inšpektor Leclerc dožene: „Maščevanje“, kriminalna serija - 19.16 ORF danes zvečer - 19.30 Čas v sliki - 20.15 „Leopard“, igra - 22.50 Čas v sliki.

PETEK, 17. 4.: 10.00 TV - radiotelevizijski sprejemniki - 10.30 Prednja Avstrija - 11.00 „Leopard“ - 18.00 Zeleni svet: števila, dejstva, perspek-

Besuchen Sie unsere Fremdenbetriebsausstellung „Alles für den Gast“

vom 4. bis 12. April, wie immer, Stadthalle, I. Stock

- 20 verschiedene Fremdenzimmertypen und Holzarten (komplett aufgebettet)
- Joka-Allraumbetten, Gartenmöbel, Liegestühle, Sessel für Gast- und Frühstücksräume
- Unverbindliche Beratung durch geschultes Personal
- SONDERRABATTE FÜR FREMDENBETRIEBE - LIEFERUNG FREI HAUS



KÄRNTENS MODERNSTES MÖBEL- UND AUSSTATTUNGSHAUS

Serr Schöffmann

9300 ST. VEIT/GL. BAHNHOFSTRASSE 19 - TELEFON 2208

UND ZWEIGBETRIEB FRIESACH, NEUMARKTER STR. - TEL. 493



ACHTUNG! Ständig auf 6000 m² Ausstellungsfläche in St. Veit/Glan - 1000fache Einrichtungsmöglichkeiten unter einem Dach

Naš tednik

Izhaja vsak četrtek. Naroča se na naslovu: „Naš tednik“, Celovec, Viktringer Ring 26, 9020 Klagenfurt. - Telefon uprave 82-6-69. - Telefon uredništva in oglasnega oddelka 84-3-58. Naročnina znaša: mesečno 10.- šil, letno 100.- šil. Za Italijo 3400.- lir, za Nemčijo 24.- DM, za Francijo 30.- fr., za Belgijo 300.- bfr., za švico 25.- šfr., za Anglijo 3.- f. sterl., za Jugoslavijo 60.- N din, za USA in ostale države 7.- dolarjev na leto. - Lastnik in izdajatelj: Narodni svet koroških Slovencev. - Odgovorni urednik: Janko Tolmajer, Radiše, p. Zrelec. - Tiska Tiskarna Družbe sv. Mohorja v Celovcu, Viktringer Ring 26.